

7

Qualitative Aspekte der Beschäftigung

Aspetti qualitativi dell'occupazione

Nachdem sich die allgemeinen Kapitel vor allem mit den Grunddaten des Arbeitsmarktes beschäftigt haben, soll dieses Kapitel einige weitere Aufschlüsse darüber geben, *wie* die Beschäftigung strukturiert ist in Bezug auf Themen wie Arbeitsbedingungen, Arbeitszeit, Berufsbilder, spezielle Beschäftigungsformen und Entlohnungen.

Die Beschäftigten nach Art des Arbeitsvertrages, nach ihrer Qualifikation und Stellung im Beruf werden im Abschnitt 7.1 dargestellt.

Abschnitt 7.2 gibt einen Überblick über die Arbeitszeiten der Arbeitnehmer. Der Schwerpunkt fällt hierbei auf die Teilzeitbeschäftigung. Es werden zudem nationale und internationale Vergleiche aufgezeigt.

Aufschlüsse über die atypischen Arbeitsformen, die durch die Biagi-Reform neu eingeführt bzw. neu geregelt wurden, geben die Abschnitte 7.3 bis 7.6.

Abschnitt 7.7 befasst sich mit den Entlohnungen der Arbeitnehmer und deren Angemessenheit und Abschnitt 7.8 mit den Streitfällen bzw. der Funktion der Schlichtungskommission.

Dopo una panoramica generale sui dati fondamentali del mercato del lavoro, questo capitolo intende approfondire la struttura dell'occupazione in relazione a temi quali le condizioni e l'orario di lavoro, le figure professionali, particolari tipologie di occupazione e le retribuzioni.

La sezione 7.1 ritrae gli occupati secondo il contratto di lavoro, la loro qualifica e la professione esercitata.

Una panoramica generale sugli orari di lavoro dei lavoratori dipendenti viene presentata nella sezione 7.2, approfondendo l'occupazione part time, anche tramite confronti nazionali ed internazionali.

Alcune indicazioni sulle forme di lavoro atipico, che sono state introdotte e riviste con la riforma Biagi vengono date dalle sezioni 7.3, 7.4 e 7.5.

La sezione 7.6 analizza le retribuzioni ottenute dai lavoratori dipendenti e l'adeguatezza di tali redditi. Infine la sezione 7.7 si occupa delle controversie in materia di lavoro e del ruolo svolto dalla commissione di vigilanza.

7.1

Verträge, Qualifikationen, Berufe

Contratti, qualifiche, professioni

Seit einigen Jahren ist insgesamt ein kontinuierlicher Anstieg der Beschäftigungszugänge der Unselbständigen zu verzeichnen. Das gilt sowohl für die Männer als auch für die Frauen.

Da alcuni anni si registra complessivamente un continuo aumento di nuovi occupati dipendenti. Questo vale sia per gli uomini che per le donne.

Tab. 7.1

Unselbständig Beschäftigte nach Art des Arbeitsvertrages – 2001-2007

Occupati dipendenti per tipo di contratto di lavoro – 2001-2007

Zugänge • Entrate

	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	
Unbefristet	36 126	30 614	27 975	29 164	27 773	25 253	26 690	Tempo indeterminato
Befristet ¹⁾	39 410	41 536	44 954	47 850	48 139	49 365	51 888	Tempo determinato ¹⁾
Tagelöhner	17 411	18 968	19 932	20 773	22 030	23 361	24 685	Giornalieri agricoli
Teilzeit	12 999	14 623	17 034	21 420	24 775	26 735	30 784	Part time
Lehrvertrag	3 409	3 458	3 124	3 264	2 953	3 085	3 218	Apprendistato
Ausbildungsvertrag ²⁾	1 132	907	769	132	143	322	377	Formazione e lavoro ²⁾
Leiharbeit	2 673	3 006	3 885	4 074	5 336	8 904	8 982	Lavoro interinale
Arbeit auf Abruf ³⁾	-	-	-	68	634	1 359	3 448	Lavoro a chiamata ³⁾
Andere ⁴⁾	2 102	2 336	2 398	2 703	2 393	2 540	2 284	Altro ⁴⁾
Insgesamt	115 262	115 448	120 071	129 448	134 176	140 924	152 356	Totale

1) enthält auch die Saisonbeschäftigten

1) inclusi gli stagionali

2) seit 23. Oktober 2003 abgeschafft; ausgenommen in der öffentlichen Verwaltung

2) abolito dal 23 ottobre 2003; eccetto nell'amministrazione pubblica

3) Wurde erst mit der Biagi-Reform im Jahr 2003 eingeführt.

3) È stato introdotto con la legge Biagi nel anno 2003.

4) Heimarbeit, Sektorenabkommen, arbeitende Genossenschaftsmitglieder, Job sharing, nicht erfasst

4) lavoro a domicilio, accordi settoriali, soci-lavoratori di cooperativa, job sharing, non rilevato

Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro

7 Aspetti qualitativi dell'occupazione

Aus der Arbeitskräfteerhebung geht hervor, dass 19% (42 900 Personen) der Erwerbstätigen im Jahr 2007 eine Teilzeitarbeit ausübten und 10% (23 100 Personen) angaben, nur vorübergehend beschäftigt zu sein. In beiden Fällen ist in den letzten Jahren ein Anstieg festzustellen: 2001 betrug der Teilzeitanteil noch 14% und der Anteil der befristet Beschäftigten 8%.

Secondo la rilevazione delle forze di lavoro, nel 2007 il 19% della popolazione attiva (42 900 persone), erano occupate a tempo parziale e il 10% (23 100 persone) ha dichiarato di avere un contratto di lavoro a termine. In entrambi i casi è rilevabile un aumento nel corso degli ultimi anni: nel 2001 la percentuale degli occupati part time era del 14% e quella degli occupati con contratto a termine dell'8%.

Tab. 7.2

Erwerbstätige nach Arbeitszeit, Dauer der Beschäftigung und Großsektor – 2007									
Occupati per orario di lavoro, durata dell'occupazione e macrosettore – 2007									
	Landwirtschaft Agricoltura		Prod. Gewerbe Industria		Dienstleistungen Servizi		Insgesamt Totale		
	Männer Uomini	Frauen Donne	Männer Uomini	Frauen Donne	Männer Uomini	Frauen Donne	Männer Uomini	Frauen Donne	
Vollzeit	10 100	3 500	43 800	4 400	72 900	51 900	126 700	59 800	Tempo pieno
Teilzeit	600	1 600	1 400	3 400	4 800	31 200	6 700	36 200	Tempo parziale
Insgesamt	10 700	5 100	45 100	7 800	77 600	83 100	133 400	96 100	Totale
Unbefristet	1 900	600	31 900	5 100	49 500	57 800	83 200	63 600	Tempo indeterminato
Befristet	500	300	2 900	400	6 400	12 500	9 800	13 200	Tempo determinato
Keine Angabe*	8 300	4 200	10 400	2 200	21 700	12 800	40 400	19 200	Non indicato*
Insgesamt	10 700	5 100	45 100	7 800	77 600	83 100	133 400	96 100	Totale
Prozentueller Anteil • Valori percentuali									
Vollzeit	94,6	68,9	97,0	56,5	93,9	62,4	95,0	62,3	Tempo pieno
Teilzeit	5,4	31,1	3,0	43,5	6,1	37,6	5,0	37,7	Tempo parziale
Insgesamt	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	Totale
Unbefristet	17,8	11,8	70,7	65,4	63,8	69,6	62,4	66,2	Tempo indeterminato
Befristet	4,7	5,9	6,4	5,1	8,2	15,0	7,3	13,7	Tempo determinato
Keine Angabe*	77,6	82,4	23,1	28,2	28,0	15,4	30,3	20,0	Non indicato*
Insgesamt	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	Totale

* bei den Selbständigen wird die Dauer der Beschäftigung nicht erfasst

Aufgrund der Rundungen können die Summen leicht voneinander abweichen

Quelle: ISTAT, Auswertung ASTAT, (Arbeitskräfteerhebung)

* per gli autonomi la durata dell'occupazione non viene rilevata

A causa degli arrotondamenti, le somme possono differire leggermente

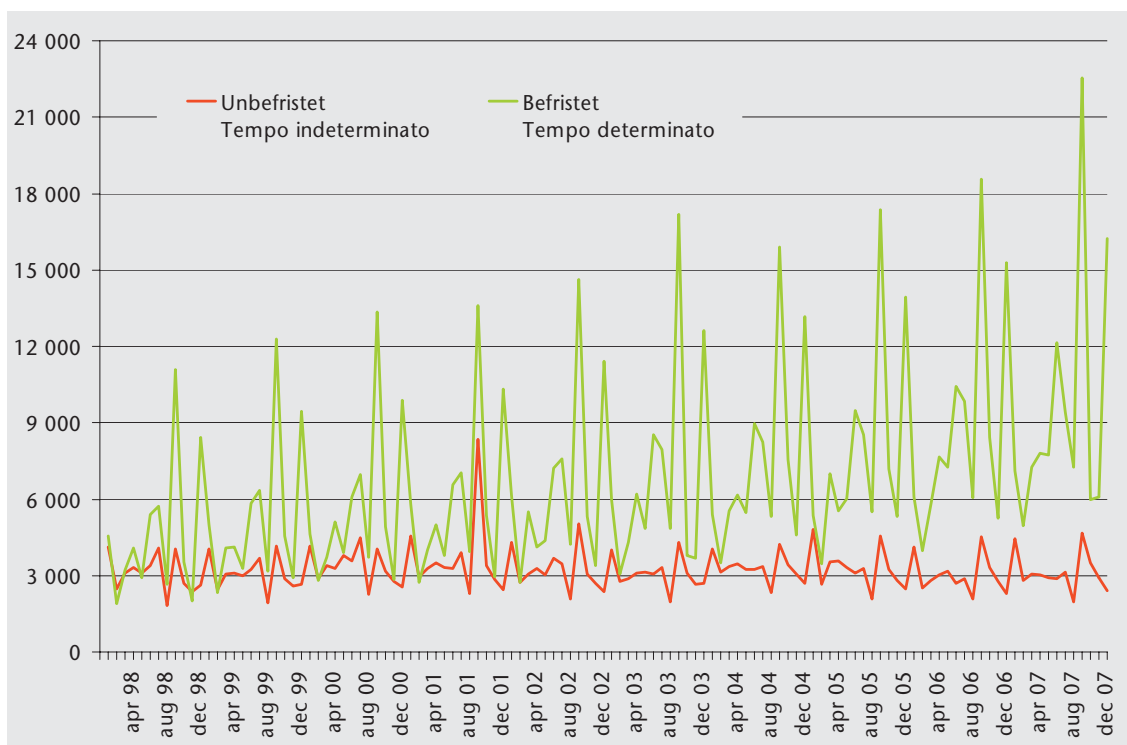
Fonte: ISTAT, elaborazione ASTAT (rilevazione delle forze di lavoro)

Im Gegensatz zu den Verträgen auf unbefristete Zeit, deren Anzahl im Zeitraum 1999-2007 kaum gestiegen ist (durchschnittlich 1,2% jährlich), sind die befristeten Verträge um durchschnittlich 5,1% jährlich gestiegen. In den letzten Jahren tendieren Arbeitgeber häufiger dazu, Personal mit einem Vertrag auf begrenzte Zeit anzustellen.

Mentre il numero dei contratti a tempo indeterminato nel periodo dal 1999 al 2007 è aumentato di poco (media annua del 1,2%), il numero dei contratti a tempo determinato è cresciuto mediamente del 5,1%. I datori di lavoro tendono sempre più ad assumere personale con un contratto a termine.

Graf. 7.1

Befristete und unbefristete unselbständig Beschäftigte – 1998-2007
Occupati dipendenti a tempo determinato e indeterminato – 1998-2007
 Zugänge • Entrate



Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro

Analisiert man nun die Daten der unselbstständig Beschäftigten, so ist in den letzten Jahren ein starker Anstieg dieser zu verzeichnen. Laut Amt für Arbeitsmarktbeobachtung waren 2007 durchschnittlich 184 762 Personen als unselbstständig beschäftigt gemeldet, davon 70% im Dienstleistungsbereich, 26% im produzierenden Gewerbe und 4% in der Landwirtschaft.

Eine starke Saisongebundenheit kennzeichnet die Landwirtschaft und das Gastgewerbe, die großen Schwankungen unterliegen, was die abhängig Beschäftigten betrifft. Die meisten Zugänge an unselbstständig Beschäftigten in der Landwirtschaft sind in den Monaten September und Oktober feststellbar, im Gastgewerbe hingegen im Juni zu Beginn der Sommersaison und im Dezember zu Beginn der Wintersaison.

Analizzando i dati riguardanti i lavoratori dipendenti negli ultimi anni si registra un forte aumento dei lavoratori dipendenti. Dai dati dell'Ufficio osservazione mercato del lavoro emerge che nel 2007 sono stati registrati in media 184 762 lavoratori dipendenti, di cui 70% lavorava nel settore dei servizi, 26% nell'industria e 4% nell'agricoltura.

L'agricoltura e il settore alberghiero – due settori con grandi fluttuazioni per quanto riguarda il lavoro dipendente – sono caratterizzati da una forte stagionalità. In agricoltura si riscontra il maggior numero di persone che iniziano una nuova occupazione dipendente nei mesi di settembre e ottobre, nel settore alberghiero invece in giugno all'inizio della stagione estiva e in dicembre all'inizio della stagione invernale.

7 Qualitative Aspekte der Beschäftigung

Fast ein Drittel der unselbständig Beschäftigten fällt in die Altersklasse der 30-39-Jährigen; 25% ist unter 30 Jahre alt, während 16% der Beschäftigten 50 und mehr Jahre alt ist.

Quasi un terzo degli occupati dipendenti rientra nella classe di età dai 30-39 anni; mentre il 25% ha meno di 30 anni. Il 16% invece ha 50 anni e oltre.

Tab. 7.3

Unselbständig Beschäftigte nach Sektor und Stellung im Beruf – 2007

Occupati dipendenti per settore e posizione nella professione – 2007

Laufende Arbeitsperioden, Jahresdurchschnitt • Periodi lavorativi correnti, media annua

	Lehrlinge	Arbeiter	Angestellte	Leitende Angestellte*	Andere in Ausbildung	Insgesamt	
	Apprendisti	Operai	Impiegati	Dirigenti*	Altri in formazione	Totale	
Landwirtschaft	65	6 455	220	193	4	6 936	Agricoltura
Prod. Gewerbe	2 620	33 701	10 346	327	236	47 230	Industria
Handel	1 204	9 904	14 018	185	106	25 464	Commercio
Gastgewerbe	509	18 188	1 388	27	13	20 125	Settore alberghiero
Öffentlicher Sektor	58	5 496	45 113	435	31	51 132	Settore pubblico
Sonstige Dienstleist.	585	15 478	17 069	371	420	33 920	Altri servizi
Insgesamt	5 043	89 221	88 155	1 535	810	184 762	Totale
Prozentuelle Verteilung • Composizione percentuale							
Landwirtschaft	0,9	93,1	3,2	2,8	0,1	100,0	Agricoltura
Prod. Gewerbe	5,5	71,4	21,9	0,7	0,5	100,0	Industria
Handel	4,7	39,0	55,2	0,7	0,4	100,0	Commercio
Gastgewerbe	2,5	90,4	6,9	0,1	0,1	100,0	Settore alberghiero
Öffentlicher Sektor	0,1	10,7	88,2	0,9	0,1	100,0	Settore pubblico
Sonstige Dienstleist.	1,7	45,6	50,3	1,1	1,2	100,0	Altri servizi
Insgesamt	2,7	48,3	47,7	0,8	0,4	100,0	Totale

* zur Zeit der Aufnahme

* al momento dell'assunzione

Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro

Tab. 7.4

Erwerbstätige nach Stellung im Beruf – 2007			
Occupati per posizione nella professione – 2007			
	N	% % Untergruppe % sottogruppo	
Unselbständig	169 900	74,0	100,0
Angestellte	88 100	38,4	51,9
Arbeiter	79 800	34,8	47,0
Lehrlinge	2 000	0,9	1,2
Heimarbeiter	100	0,0	0,1
Selbständig	59 600	26,0	100,0
Unternehmer, Freiberufler, selbständige Arbeiter	46 400	20,2	77,9
Mithelfende Familienangehörige	10 600	4,6	17,8
Geregelte, fortwährende, gelegentliche Mitarbeit	2 600	1,1	4,4
Insgesamt	229 500	100,0	-
			Totale

Aufgrund der Rundungen können
die Summen leicht voneinander abweichen

A causa degli arrotondamenti,
le somme possono differire leggermente

Quelle: ISTAT, Auswertung ASTAT
(Arbeitskräfteerhebung)

Fonte: ISTAT, elaborazione ASTAT
(rilevazione delle forze di lavoro)

Vergleicht man die Daten der unselbstständig Beschäftigten nach Stellung im Beruf mit jener der Arbeitskräfteerhebung, so kommt es innerhalb dieser Gruppe jedoch zu Abweichungen: während die Daten des Amtes für Arbeitsmarktbeobachtung 49% Angestellte registrieren, sind es bei den Daten der Arbeitskräfteerhebung 52%. Der Unterschied dürfte erhebungstechnisch bedingt sein: Während es sich im ersten Fall um Verwaltungsdaten handelt, d. h. die Einstufung hängt von der Art der Qualifikation ab, werden im zweiten Fall die Informationen direkt von den Arbeitnehmern mittels Fragebogen erhoben. Die Befragten geben also wieder, wie sie sich selbst einstufen.

Confrontando i dati degli occupati dipendenti per posizione professionale con quelli della rilevazione delle forze di lavoro si notano però delle differenze: mentre i dati dell'Ufficio osservazione mercato del lavoro registrano il 49% di impiegati, dai dati della rilevazione delle forze di lavoro emerge il 52%. La differenza deriva probabilmente dal tipo di rilevamento: mentre nel primo caso si tratta di dati amministrativi, vale a dire la classificazione dipende dal tipo di qualifica ricoperta, nel secondo caso le informazioni vengono fornite direttamente dai lavoratori mediante questionario ed indicano quindi come gli stessi interpellati si autoclassificano.

Zur Zusammensetzung der Erwerbsbevölkerung nach Berufen stehen die Daten der allgemeinen Volkszählung zur Verfügung, die alle zehn Jahre durchgeführt wird.

La composizione della popolazione attiva per professioni è desumibile dai dati del censimento generale che si effettua ogni dieci anni.

Tab. 7.5

Wohnbevölkerung in beruflicher Stellung nach Beruf – 2001					
Popolazione residente in condizione professionale per professione – 2001					
	N	%	% pro Berufsgruppe % per gruppo professionale	Frauenanteil Percentuale femminile	
Gesetzgeber, Führungskräfte der höchsten Ebene, Unternehmer	10 246	5,0	100,0	25,4	Legislatori, dirigenti e imprenditori
Gesetzgebung, öffentliche Verwaltung, Gerichtsbarkeit	901	0,4	8,8	25,1	Corpi legislativi, pubblica Amministrazione, giurisprudenza
Privatbetriebe	9 345	4,6	91,2	25,4	Aziende private
Wissenschaftliche Berufe, Berufe mit hohem Spezialisierungsgrad	19 284	9,4	100,0	49,7	Professioni intellettuali, scientifiche e di elevata specializzazione
Ingenieure, Architekten	1 647	0,8	8,5	17,2	Ingegneri, architetti
Ärzte	2 698	1,3	14,0	51,8	Medici
Humanwissenschaftler	5 954	2,9	30,9	35,5	Scienze dell'uomo
Lehrer und Gleichgestellte	7 755	3,8	40,2	69,9	Docenti e assimilati
Andere Wissenschaftler	1 230	0,6	6,4	29,8	Altri scienziati
Technische Berufe der mittleren Stufe	39 991	19,6	100,0	55,1	Professioni intermedie (tecnici)
Wissenschaftlicher Bereich, Ingenieurwesen	11 766	5,8	29,4	40,5	Area scientifica, ingegneria
Mittlere Verwaltungsberufe	20 023	9,8	50,1	57,4	Professioni intermedie d'ufficio
Mittl. Berufe im Dienstleistungsbereich	8 202	4,0	20,5	70,4	Professioni intermedie nei servizi
Ausführende Berufe Verwaltung / Betriebsführung	14 402	7,1	100,0	59,5	Professioni esecutive amministrazione, gestione
Büroangestellte	10 874	5,3	75,5	62,7	Impiegati di ufficio
Angestellte mit direktem Kundenkontakt	3 528	1,7	24,5	49,5	Impiegati a diretto contatto con la clientela
Dienstleistungsberufe	38 688	19,0	100,0	58,2	Professioni relative ai servizi
Handel	14 580	7,1	37,7	60,0	Commercio
Fremdenverkehr, Gastgewerbe	16 766	8,2	43,3	55,7	Attività turistiche e alberghiere
Ausbilder, Erzieher, Gesundheitsdienste	1 639	0,8	4,2	83,5	Servizi di istruzione
Dienste an Privathaushalte	5 703	2,8	14,7	53,5	Servizi alle famiglie

Es folgt/continua

7 Aspetti qualitativi dell'occupazione

	N	% % pro Berufs- gruppe % per gruppo professionale	Frauenanteil Percentuale femminile		
Handwerker, Facharbeiter, Landw.	46 070	22,6	100,0	12,9	Artigiani, operai, agricoltori
Bergbau, Baugewerbe	14 783	7,2	32,1	9,0	Industria estrattiva, edilizia
Metall	8 599	4,2	18,7	2,3	Metallmeccanica
Feinmechanik, Kunsthandwerk, Druck	2 059	1,0	4,5	25,3	Meccanica di precisione, artigianato artistico, stampa
Land- und Forstwirtschaft	14 154	6,9	30,7	18,7	Agricoltura, foreste
Lebensmittel, Holz, Textilien	6 471	3,2	14,0	18,9	Alimentari
Unterhaltungsindustrie	4	0,0	0,0	0,0	Legno
Anlagen-, Maschinen- und Fahrzeugführer, Montagearbeiter	13 329	6,5	100,0	10,1	Conduttori di impianti, operatori di macchinari, operai di montaggio
Industrieanlagenführer	2 493	1,2	18,7	18,1	Conduttori di impianti industriali
Maschinenführer	2 546	1,2	19,1	26,5	Operatori di macchinari fissi
Fahrzeugführer	8 290	4,1	62,2	2,7	Conduttori veicoli e macchinari mobili
Hilfspersonal	15 247	7,5	100,0	52,8	Personale non qualificato
Verwaltungstätigkeit	2 629	1,3	17,2	32,9	Amm., gestione, magazzino
Handel und Dienstleistungsbereich	2 910	1,4	19,1	72,9	Commercianti ambulanti
Schule und Sanität	1 626	0,8	10,7	63,1	Servizi turistici
Dienste an Personen	4 216	2,1	27,7	73,6	Servizi di istruzione e sanitari
Land- und Forstwirtschaft	1 451	0,7	9,5	31,3	Altri servizi
Bergbau, Baugewerbe und Industrie	2 415	1,2	15,8	19,7	Agricoltura, foreste
Streitkräfte	2 180	1,1	100,0	4,0	Forze armate
Berufsgruppe nicht bekannt	4 721	2,3		40,5	Professione non conosciuta
Insgesamt	204 158	100,0		40,5	Totale
Nach Spezialisierungsgrad (ohne Streitkräfte) • Per grado di specializzazione (senza forze armate)					
Berufe der oberen Ebene	29 530	14,5		41,3	Professioni del livello superiore
Berufe der mittleren Ebene	39 991	19,6		55,1	Profess. del livello intermedio
Übrige Berufe	112 489	55,1		34,1	Altre professioni
Hilfspersonal	15 247	7,5		52,8	Personale ausiliario

Quelle: ASTAT, ISTAT Volkszählung 2001

Fonte: ASTAT, ISTAT Censimento popolazione 2001

Die **Wohnbevölkerung in beruflicher Stellung** setzt sich aus den Erwerbstätigen und den Arbeitsuchenden zusammen, ohne die Personen auf der Suche nach der ersten Beschäftigung. Die Aufgliederung in Berufe erfolgt nach der ISTAT-Klassifizierung.

La **popolazione residente in condizione professionale** è composta dagli occupati e dalle persone in cerca di occupazione, escluse quelle in cerca della prima occupazione. La suddivisione per professioni avviene secondo la classificazione ISTAT.

Aus der allgemeinen Volkszählung 2001 ergab sich ein Anteil von 15% der obersten Qualifikationsebene (Führungskräfte, Unternehmer, wissenschaftliche Berufe), 20% der mittleren Ebene (Techniker u. ä.), 55% der übrigen Berufe und 8% des Hilfspersonals.

Die anteilmäßig stärksten Berufsgruppen sind die mittleren Verwaltungsberufe, die Dienstleistungsberufe im Fremdenverkehr und Handel, Landwirte und die Facharbeiter im Baugewerbe.

Die höchsten Frauenanteile finden sich bei den Ausbildern, Erziehern und in den Gesundheitsdiensten, bei Hilfsarbeitskräften im Bereich der Dienste an Personen und im Bereich Handel und Dienstleistungen, bei Lehrern und Gleichgestellten, beim Hilfspersonal in der Schulverwaltung und im Gesundheitswesen und bei den Büroangestellten.

Dal censimento 2001 risulta una quota di qualifiche direttive (dirigenti, imprenditori, professioni scientifiche) del 15%. Costituiscono il 20% le professioni del livello intermedio (tecnici e simili), il 55% le altre professioni e l'8% il personale ausiliario.

I gruppi più rappresentati sono le professioni intermedie e d'ufficio, i servizi turistici ed alberghieri, le professioni nel commercio, gli agricoltori e gli operai nell'edilizia.

Le più alte percentuali femminili si registrano tra i servizi all'istruzione e sanitari, tra il personale non qualificato nel commercio e nei servizi alle persone, tra i docenti ed assimilati, tra il personale ausiliario nei servizi dell'istruzione e della sanità e tra gli impiegati d'ufficio.

7.2

Arbeitszeit

Orario di lavoro

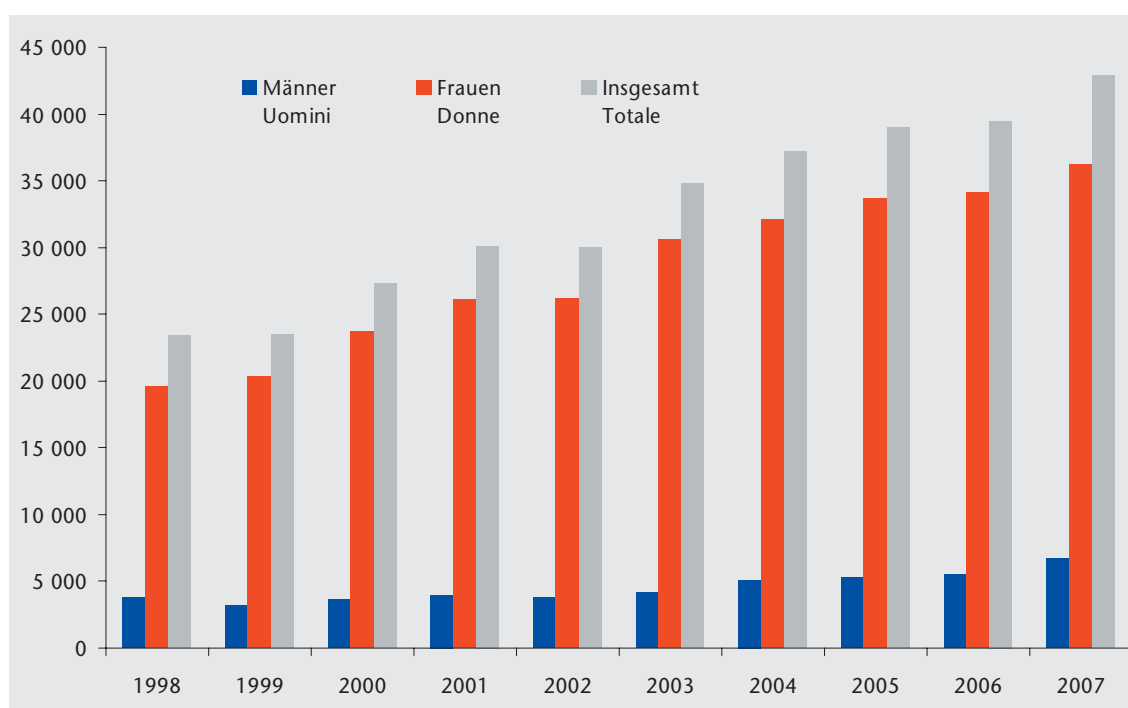
Die Anzahl der Teilzeit Erwerbstätigen ist in den letzten Jahren laut ASTAT deutlich gestiegen, und zwar bei beiden Geschlechtern. Bei den Frauen betrug der Zuwachs von 1998 auf 2007 insgesamt 85%, bei den Männern 76%.

Il numero degli occupati part time è aumentato sensibilmente negli ultimi anni secondo l'ASTAT per entrambi i sessi. Per le donne l'incremento totale dal 1998 al 2007 è stato del 85%, per gli uomini del 76%.

Graf. 7.2

Teilzeit Erwerbstätige nach Geschlecht – 1998-2007

Occupati part time per sesso – 1998-2007



Quelle: ISTAT, ASTAT

Fonte: ISTAT, ASTAT

Tab. 7.6

Gemeldete Teilzeitverträge – 2005-2007**Contratti part time notificati – 2005-2007**

Zugänge • Entrate

	2005		2006		2007		
	N	%	N	%	N	%	
Geschlecht • Sesso							
Männer	6 450	23,0	7 503	23,3	8 981	23,5	Maschi
Frauen	21 578	77,0	24 637	76,7	29 232	76,5	Femmine
Sektor • Settore							
Landwirtschaft	318	1,1	458	1,4	642	1,7	Agricoltura
Prod. Gewerbe	2 064	7,4	2 377	7,4	2 388	6,2	Industria
Handel	3 190	11,4	3 438	10,7	4 050	10,6	Commercio
Gastgewerbe	7 961	28,4	8 943	27,8	10 939	28,6	Settore alberghiero
Öffentlicher Sektor	6 349	22,7	7 057	22,0	8 398	22,0	Settore pubblico
Sonst. Dienstleistungen	8 146	29,1	9 867	30,7	11 796	30,9	Altri servizi
Stellung im Beruf • Qualifica							
Arbeiter	18 651	66,5	21 613	67,2	25 205	66,0	Operai
Angestellte	9 377	33,5	10 527	32,8	13 008	34,0	Impiegati
Insgesamt	28 028	100,0	32 140	100,0	38 213	100,0	Totale

Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro

Über drei Viertel der beim Amt für Arbeitsmarktbeobachtung gemeldeten Teilzeitverträge im Jahr 2007 betrafen Frauen, insgesamt 92% wurden im Dienstleistungsbereich (inklusive Handel, Gastgewerbe und öffentlicher Sektor) abgeschlossen. Knapp die Hälfte der Teilzeitverträge betraf Arbeiterinnen.

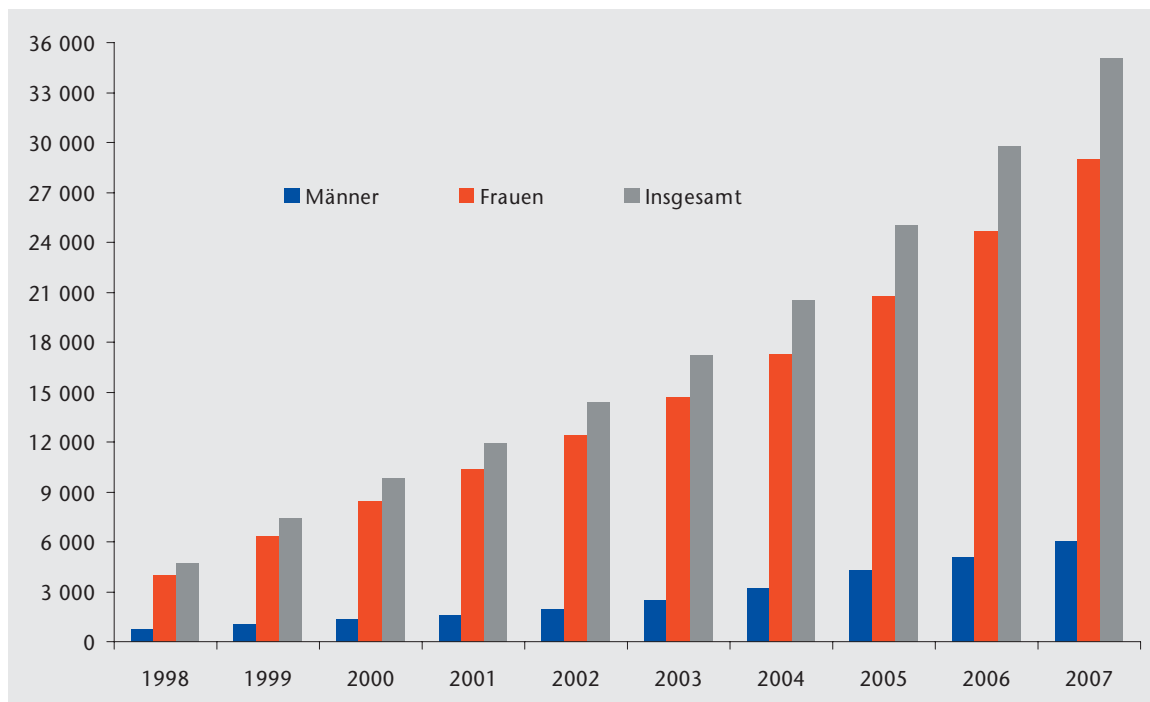
Più di tre quarti dei contratti part time notificati all'ufficio tutela sociale del lavoro riguardavano donne, l'92% è stato concluso nel settore dei servizi (inclusi il commercio, il settore alberghiero e il settore pubblico). Quasi la metà dei contratti part time riguardava operaie.

Graf. 7.3

Teilzeitverträge nach Geschlecht – 1998-2007

Contratti part time per sesso – 1998-2007

Neu abgeschlossene Verträge • Nuovi contratti conclusi



Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro

Die **Biagi-Reform** (Legislativdekret vom 10. September 2003, Nr. 276) hat die bisherige Regelung der Teilzeitarbeit überarbeitet und zwar:

- ist die Teilzeitarbeit bedingungslos auch in der Landwirtschaft anwendbar;
- kann der Arbeitnehmer nicht einseitig die festgelegten elastischen Klauseln abschaffen;
- ist die Flexibilität auch in einem zeitbegrenzten Arbeitsvertrag erlaubt.

Die Neuregelung der Teilzeitarbeit wird nicht in der öffentlichen Verwaltung angewandt.

La **riforma Biagi** (decreto legislativo 10 settembre 2003, n. 276) rivisita il regime del part time e in particolare:

- estende incondizionatamente il lavoro part time in agricoltura;
- sopprime la denuncia unilaterale da parte del lavoratore dell'eventuale clausola "elastica" pattuita;
- consente di utilizzare la flessibilità anche nel contratto a tempo determinato

La riforma del part time non si applica però alle amministrazioni pubbliche.

Neben den drei bereits bekannten Varianten der Teilzeitarbeit (horizontal, vertikal und gemischt), wurden weitere zwei Varianten eingeführt:

Die **Arbeit auf Abruf**: diese liegt dann vor, wenn ein Arbeitnehmer seine Arbeitskraft einem Arbeitgeber nach dessen Bedürfnissen und nach jeweiligem Abruf für entsprechende Zeiträume zur Verfügung stellt. Dieser Vertrag ist nur für so genannte diskontinuierliche oder durch Unterbrechung gekennzeichnete Dienstleistungen zulässig.

Das **Jobsharing**: dieses kommt dann zustande, wenn sich zwei Arbeitnehmer solidarisch dazu verpflichten, ein und dieselbe Dienstleistung wahrzunehmen. Im wesentlichen geht es darum, dass zwei Arbeitskräfte die Rechte und Pflichten eines (Vollzeit)-Arbeitsplatzes entsprechend ihrem Zeitplan teilen.

Oltre alle 3 tipologie di contratto part time già conosciute (orizzontale, verticale e misto) la riforma Biagi prevede due nuove tipologie:

Il **lavoro intermittente**: trattasi di un contratto mediante il quale un lavoratore si pone a disposizione di un datore di lavoro che ne può utilizzare la prestazione lavorativa quando effettivamente ne ha bisogno. Può essere a tempo determinato e indeterminato. Caratteristica principale di questo contratto è che le prestazioni richieste siano di carattere discontinuo.

Il **job sharing**: Questo consiste nella condivisione del medesimo posto di lavoro (a tempo pieno) da parte di due o più lavoratori. Essi assumono in solido l'adempimento di un'unica ed identica obbligazione lavorativa. Restano comunque liberi di dividersi tra loro l'orario di lavoro, con vincolo di sostituirsi vicendevolmente in caso di impedimento.

Den größten Anteil an Teilzeitbeschäftigten machen die Frauen mit 84% aus. Ausschlaggebend dafür sind meist familiäre Gründe (75%). Bei den Männern hingegen geben nur 12% an, aus familiären Gründen einer Teilzeitbeschäftigung nachzugehen.

La percentuale più alta degli occupati part time viene registrata tra le donne con l'84%. La motivazione più frequente data dalle donne che svolgono un lavoro part time è la situazione familiare (75%), mentre solo una piccola parte degli uomini (12%) dichiara di lavorare a tempo parziale per motivi familiari.

Tab. 7.7

Teilzeitbeschäftigte nach Begründung und Geschlecht – 2007

Occupati a tempo parziale per motivazione e sesso – 2007

	Männer		Frauen		Insgesamt		
	Uomini		Donne		Totale		
	N	%	N	%	N	%	
Familiäre Gründe	800	11,9	27 100	74,9	27 900	65,0	Motivi familiari
Vollzeitbeschäftigung nicht gefunden	1 100	16,4	4 000	11,0	5 100	11,9	Occupazione a tempo pieno non trovata
Anderes/keine Angabe	4 800	71,6	5 100	14,1	9 900	23,1	Altro/non rilevato
Insgesamt	6 700	100,0	36 200	100,0	42 900	100,0	Totale

Aufgrund der Rundungen können die Summen leicht voneinander abweichen

A causa degli arrotondamenti, e somme possono differire leggermente

Quelle: ISTAT, Auswertung des ASTAT (Arbeitskräfteerhebung)

Fonte: ISTAT, elaborazione ASTAT (rilevazione delle forze di lavoro)

Tab. 7.8

Effektive Arbeitszeit nach Großsektor, Stellung im Beruf und Geschlecht – 2007**Orario di lavoro effettivo per macrosettore, posizione nella professione e sesso – 2007**

Durchschnittlich gearbeitete Stunden in der Bezugswoche • Ore lavorate in media nella settimana di riferimento

	Männer Uomini	Frauen Donne	Insgesamt Totale	
Großsektor • Macrosettore				
Landwirtschaft	47,4	37,9	44,3	Agricoltura
Produzierendes Gewerbe	38,0	30,7	36,9	Industria
Dienstleistungen	37,9	28,9	33,2	Servizi
Stellung im Beruf • Posizione nella professione				
Angestellte	35,8	27,6	31,4	Impiegati
Arbeiter	36,7	28,3	33,6	Operai
Lehrlinge	35,7	37,6	36,1	Apprendisti
Heimarbeiter	-	24,2	24,2	Lavoratori a domicilio
Unternehmer, Freiberufler, selbständige Arbeiter	44,8	37,3	43,1	Imprenditori, liberi profes- sionisti, lavoratori in proprio
Mithelfende Familienangehörige	48,6	35,9	39,5	Coadiuvanti
Geregelte, fortwährende, gelegentliche Mitarbeit	25,4	16,4	22,3	Collaborazione coordinata e continuativa, e occasionale
Insgesamt	38,7	29,5	34,8	Totale

Quelle: ISTAT, Auswertung des ASTAT
(Arbeitskräfteerhebung)Fonte: ISTAT, elaborazione ASTAT
(rilevazione delle forze di lavoro)

Die tatsächliche wöchentliche Arbeitszeit ist die Anzahl an Stunden, die in der Bezugswoche der Befragung geleistet wurden. Werden Überstunden erbracht, so kann der Wert über der Normalarbeitszeit liegen; fallen Urlaubstage in die Bezugswoche, so ist die Stundenanzahl niedriger oder kann auch Null betragen.

L'orario di lavoro settimanale effettivo è costituito dalle ore lavorate nella settimana di riferimento dell'intervista. In presenza di straordinari, il numero di ore può eccedere l'orario normale; se invece nella settimana di riferimento cadono giorni di vacanza, il numero di ore può essere minore o anche uguale a zero.

Die tatsächlich geleistete Arbeitszeit, wie sie von den Erwerbstätigen anlässlich der Arbeitskräfteerhebung angegeben wird, betrug 2007 durchschnittlich 34,8 Stunden in der Woche.

Nel 2007 l'orario effettivo di lavoro dichiarato dagli occupati in occasione della rilevazione delle forze di lavoro, è stato in media di 34,8 ore a settimana.

7 Qualitative Aspekte der Beschäftigung

Unter den drei großen Sektoren wurden die längsten Arbeitszeiten in der Landwirtschaft registriert. Nach der Stellung im Beruf betrachtet, sind es die Selbständigen, welche die längste Wochenarbeitszeit angeben.

Die 40-Stundengrenze wird vorwiegend von den mithelfenden Familienangehörigen und den Selbständigen erreicht.

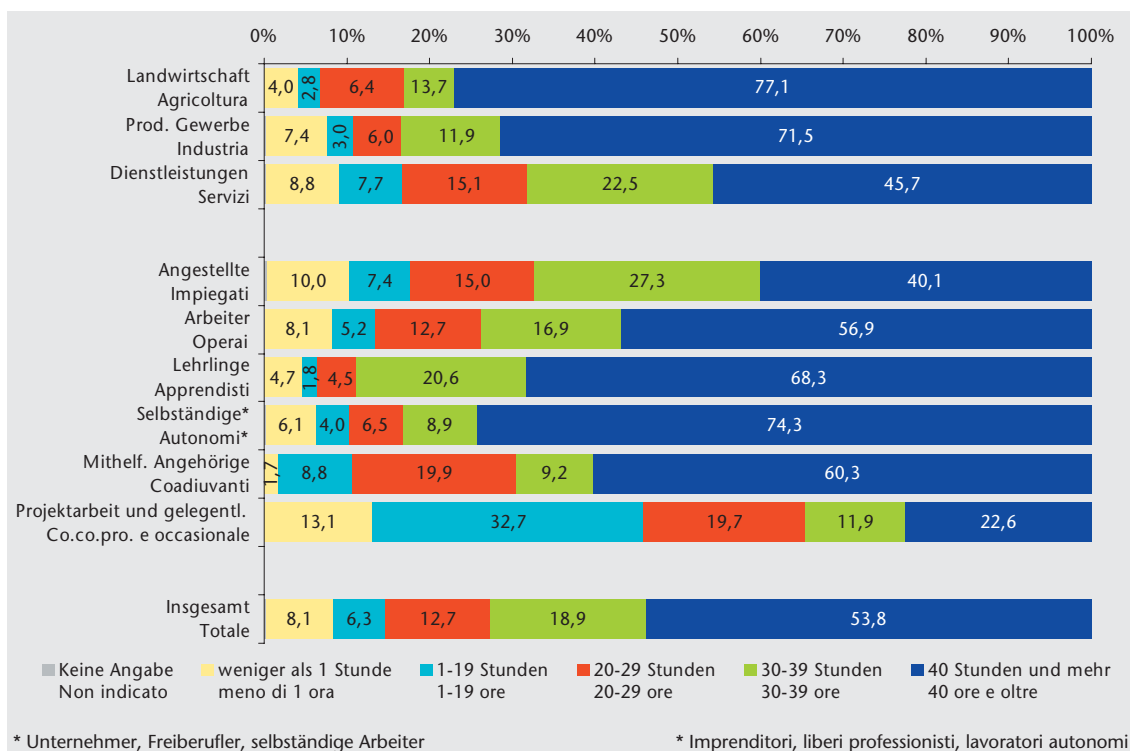
Con riguardo ai tre macrosettori, l'orario di lavoro più lungo si è registrato in agricoltura; analizzando i dati per posizione nella professione sono gli autonomi ad avere l'orario di lavoro più lungo.

La soglia delle 40 ore viene raggiunta soprattutto dai coadiuvanti e da chi svolge un'attività in proprio.

Graf. 7.4

Erwerbstätige nach Sektor, Stellung im Beruf und effektiver Arbeitszeit – 2007 Occupati per settore, posizione nella professione e orario di lavoro effettivo – 2007

Prozentueller Anteil - Valori percentuali



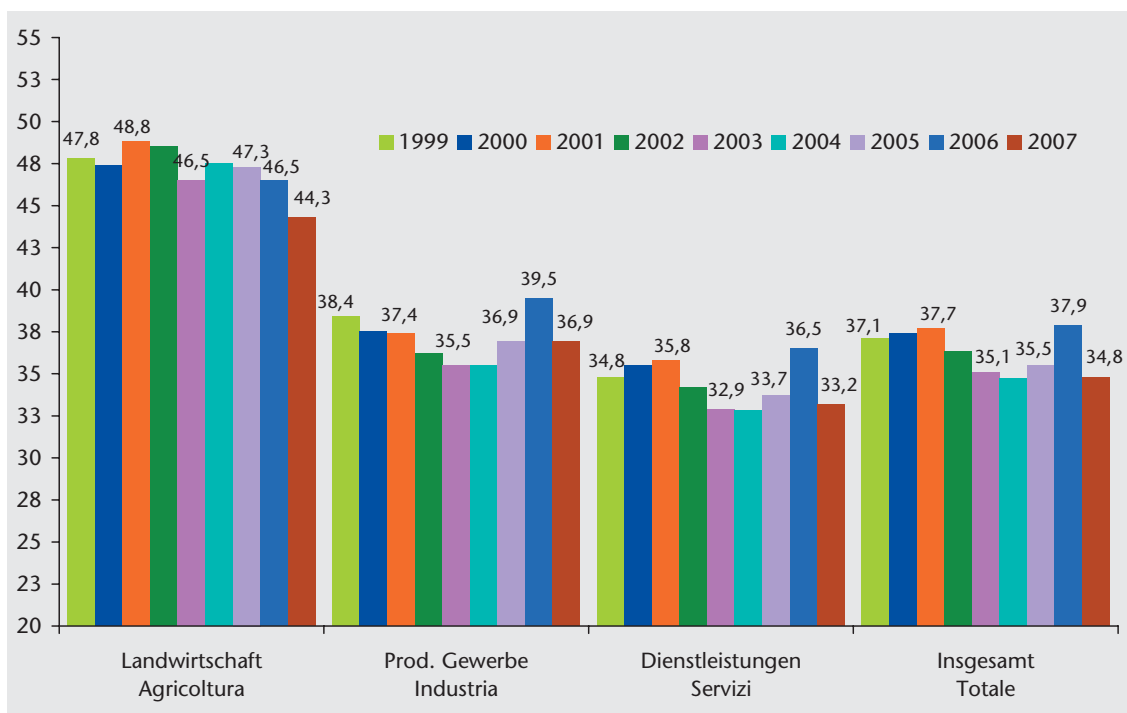
Quelle: ISTAT, Auswertung des ASTAT (Arbeitskräfteerhebung)

Fonte: ISTAT, elaborazione ASTAT (rilevazione delle forze di lavoro)

Graf. 7.5

Durchschnittliche effektive Wochenarbeitszeit nach Großsektor – 1999-2007
Media delle ore settimanali effettivamente lavorate per macrosettore – 1999-2007

Jahresdurchschnitte • Medie annue



Quelle: ISTAT, Auswertung des ASTAT
(Arbeitskräfteerhebung)

Fonte: ISTAT, elaborazione ASTAT
(rilevazione delle forze di lavoro)

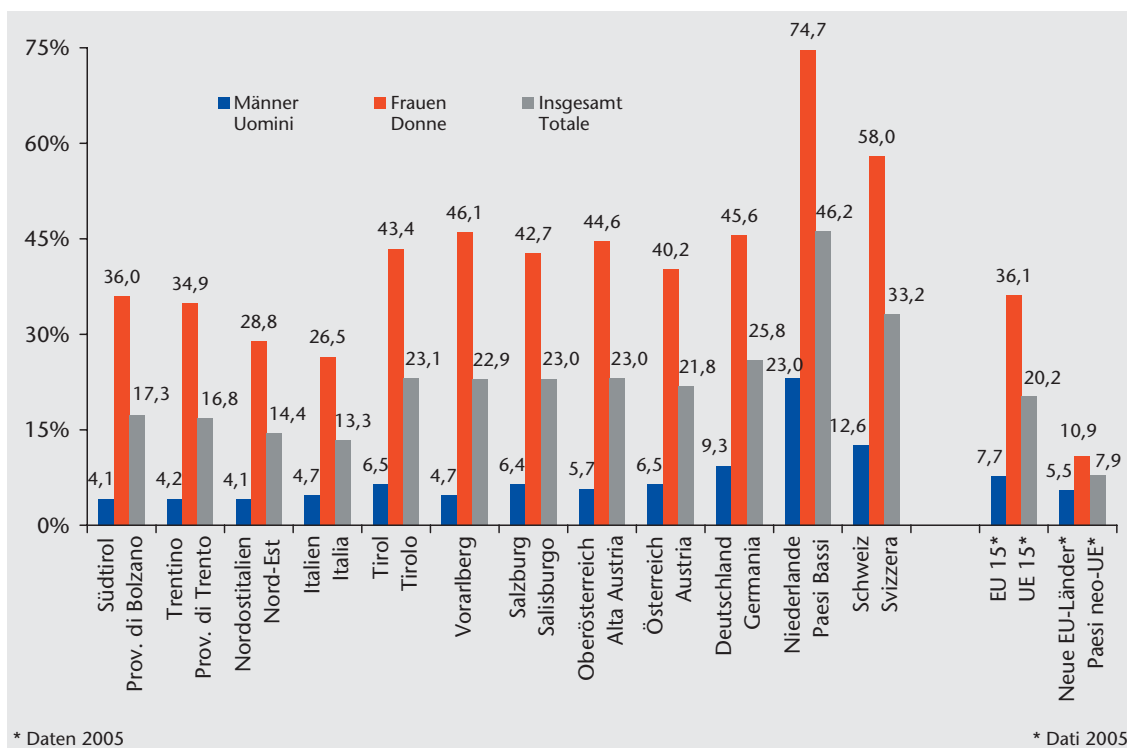
Aus der Arbeitskräfteerhebung des ASTAT geht hervor, dass die durchschnittliche Arbeitszeit in allen Großsektoren im Laufe der Jahre gesunken ist. Das hängt damit zusammen, dass die Teilzeitverträge von Jahr zu Jahr ständig steigen und somit die durchschnittliche Wochenarbeitszeit sinkt.

Dalla rilevazione forze lavoro dell'ASTAT si nota che nel corso degli ultimi anni la media delle ore settimanali effettivamente lavorate in tutti i macrosettori è calata. Questo è dovuto all'aumento di anno in anno del numero di contratti part time. Di conseguenza si riduce la media delle ore settimanali effettivamente lavorate.

Graf. 7.6

Teilzeitquote nach Geschlecht, regionaler und internationaler Vergleich – 2006
Percentuale di occupati a tempo parziale, confronto regionale e internazionale – 2006

Teilzeitbeschäftigte in % aller Beschäftigten • % di occupati part time su tutti gli occupati



* Daten 2005

* Dati 2005

Quelle: Eurostat (Arbeitskräfteerhebung),
SAKE (Schweizer Arbeitskräfteerhebung)

Fonte: Eurostat (rilevazione delle forze di lavoro),
SAKE (rilevazione forze di lavoro svizzera)

Südtirol erreicht eine relativ hohe Teilzeitquote im Vergleich zum Trentino und den übrigen italienischen Regionen; sie bleibt jedoch unter dem EU-Durchschnitt.

La provincia di Bolzano presenta una percentuale di occupati part time abbastanza elevata in confronto alla provincia di Trento e alle altre regioni italiane, rimane però sotto la media dell'Unione Europea.

7.3

Lehrverträge

Contratti di apprendistato

Unter den zahlreichen Vertragsarten, die das Arbeitsverhältnis regeln, gibt es Arbeitsverträge, die vor allem an Jugendliche gerichtet sind und ihren Schwerpunkt auf die berufliche Ausbildung setzen. Es handelt sich hier speziell um die Lehr- und die Ausbildungsverträge.

Im Jahr 2007 waren durchschnittlich etwa 5 000 Lehrling beschäftigt, was einem Anteil von rund 3% der unselbständigen Beschäftigung entspricht.

Mit der im Oktober 2003 in Kraft getretenen Biagi-Reform wurden die Lehrverträge neu geregelt, die Ausbildungsverträge abgeschafft und durch die bedeutend weniger verbreiteten Eingliederungsverträge ersetzt. Ausnahme bildet die öffentliche Verwaltung, wo die Ausbildungsverträge weiterhin abgeschlossen werden können.

Die Lehrlingsausbildung wurde auf lokaler Ebene mit dem Landesgesetz Nr. 2 vom 20. März 2006 näher geregelt und sieht folgende Neuerungen vor:

- Einführung eines neuen Lehrlingstyps;
- Erhöhung des Höchstalters von 25 auf 29 Jahre in bestimmten Fällen;
- Dauer der Lehrlingsausbildung beträgt je nach Ausbildungsweg 18 bis 36 Monate und kann bei komplexen Berufsbildern verlängert werden;
- Einführung eines Tutors für den Lehrling;

Tra le numerose tipologie di contratto che regolano il rapporto di lavoro esistono alcuni che si rivolgono soprattutto ai giovani e che hanno come obiettivo preponderante la formazione. Si tratta dei contratti di apprendistato e dei contratti di formazione e lavoro.

Nel 2007 risultavano occupati mediamente 5 000 apprendisti, che corrisponde al 3% dell'occupazione dipendente.

Nel 2003, con l'entrata in vigore della riforma Biagi riguardante la riorganizzazione del mercato del lavoro i contratti di apprendistato sono stati rivisti, mentre quelli di formazione lavoro sono stati aboliti e sostituiti con i molto meno diffusi contratti di inserimento. Eccezione è fatta per la pubblica amministrazione, dove è ancora possibile stipulare contratti di formazione e lavoro.

A livello locale la legge provinciale n. 2 del 20 marzo 2006 disciplina la formazione degli apprendisti e prevede le seguenti novità:

- introduzione di un nuovo tipo di apprendistato;
- elevazione dell'età massima da 25 a 29 anni in casi particolari;
- l'apprendistato dura tra 18 e 36 mesi a seconda del percorso formativo e per profili professionali particolarmente complessi può essere prolungato;
- introduzione di un tutor per l'apprendista;

- in Abweichung zur staatlichen Reform können in Südtirol auch Saisonbetriebe weiterhin Lehrlinge ausbilden;
- ebenfalls in Abweichung vom staatlichen Gesetz kann je nach Intensität der Ausbildung und Stundenanzahl in der Berufsschule der Lohn vermindert werden;
- wird von Seiten des Arbeitgebers nicht die notwendige schulische und betriebliche Ausbildung gewährleistet, so wird dieser mit einem Busgeld von 250 bis 1 500 Euro bestraft.
- in deroga alle disposizioni della riforma statale in provincia di Bolzano anche gli esercizi stagionali possono continuare a formare apprendisti;
- anche in questo caso in deroga alla normativa statale la retribuzione può essere diminuita a seconda dell'intensità della formazione e del monte ore della scuola professionale;
- nel caso in cui il datore di lavoro non garantisce la formazione scolastica e aziendale necessaria è soggetto a una sanzione amministrativa da 250 a 1 500 euro.

Der **Lehrvertrag** ist in folgende grundlegende Typen zu untergliedern:

- Typ A: Die **berufsqualifizierende Lehre** zur Wahrnehmung des Rechts auf Ausbildung und Erfüllung der Bildungspflicht. Die Dauer dieser Lehre beläuft sich auf 3 Jahre. Im Fall besonders komplexer Berufe, wie insbesondere jener der Meisterberufe des Handwerks, kann eine längere Lehrzeit in der Bildungsordnung festgelegt werden.
- Typ B: Die **berufsspezialisierende Lehre** zur Erlangung einer beruflichen Qualifikation, einer Zusatzqualifikation oder einer Spezialisierung im Anschluss an eine abgeschlossene Grundausbildung. Die Lehrzeit umfasst mindestens 18 Monate und höchstens 36 Monate. Im Fall besonders komplexer Berufe kann eine längere Lehrzeit in der Bildungsordnung festgelegt werden. Dabei ist ein jährliches Mindestmaß an theoretischer Ausbildung von mindestens 100 Stunden pro Halbjahr vorgeschrieben.
- Typ C: Die **Lehre zur Erlangung des Abschlusses der Oberschule bzw. zur Erlangung eines Universitätsabschlusses oder der Höheren Bildung (Diplomlehre)**. Die Lehre dauert in der Regel ein Jahr länger als die für den angestrebten Studientitel vorgeschriebene Regelstudienzeit.

Il **contratto di apprendistato** prevede tre tipologie formative:

- **Apprendistato di tipo A per l'espletamento del diritto-dovere di istruzione e formazione**; la durata dell'apprendistato è triennale. Per professioni di particolare complessità, come in particolar modo per le professioni di maestro artigiano, può essere stabilita nell'ordinamento formativo una durata maggiore.
- **Apprendistato di tipo B per il conseguimento di una qualifica professionale, una qualifica integrativa o una specializzazione aggiuntiva ad una prima qualificazione**; la durata dell'apprendistato è compresa fra 18 e 36 mesi. Per professioni di particolare complessità può essere stabilita nell'ordinamento formativo una durata maggiore. È richiesto un monte ore di almeno 100 ore per semestre.
- **Apprendistato di tipo C per l'acquisizione di un diploma o per percorsi di alta formazione**; la durata dell'apprendistato è pari alla durata legale del corso aumentato di un anno.

7 Aspetti qualitativi dell'occupazione

Tab. 7.9

Lehrlinge nach Sektoren – 2002-2007

Apprendisti per settore – 2002-2007

Jahresdurchschnitt • Media annua

	2002	2003	2004	2005	2006	2007	
Männer • Uomini							
Landwirtschaft	8	12	16	21	25	30	Agricoltura
Verarb. Gew. Industrie	206	196	212	217	229	252	Manifattura industria
Verarb. Gew. Handwerk	1 065	1 013	963	913	866	859	Manifattura artigianato
Bauindustrie	169	186	212	225	250	265	Edilizia industria
Bauhandwerk	1 137	1 140	1 115	1 088	1 037	1 032	Edilizia artigianato
Handel	739	751	796	716	656	718	Commercio
Gastgewerbe	220	233	235	252	287	277	Settore alberghiero
Öffentlicher Sektor	2	3	4	4	2	3	Settore pubblico
Sonstige Dienstleistungen	117	110	114	123	144	160	Altri servizi
Insgesamt	3 664	3 646	3 666	3 560	3 496	3 597	Totale
Frauen • Donne							
Landwirtschaft	8	19	26	29	34	34	Agricoltura
Verarb. Gew. Industrie	55	55	56	47	41	39	Manifattura industria
Verarb. Gew. Handwerk	138	122	108	94	93	94	Manifattura artigianato
Bauindustrie	6	7	8	7	11	8	Edilizia industria
Bauhandwerk	36	32	28	25	27	25	Edilizia artigianato
Handel	658	582	590	535	497	471	Commercio
Gastgewerbe	220	194	193	182	214	227	Settore alberghiero
Öffentlicher Sektor	80	77	64	63	58	55	Settore pubblico
Sonstige Dienstleistungen	459	444	431	425	407	417	Altri servizi
Insgesamt	1 661	1 532	1 504	1 406	1 384	1 371	Totale
Insgesamt • Totale							
Landwirtschaft	16	32	42	49	59	64	Agricoltura
Verarb. Gew. Industrie	261	252	268	265	270	291	Manifattura industria
Verarb. Gew. Handwerk	1 203	1 135	1 071	1 007	960	953	Manifattura artigianato
Bauindustrie	175	192	220	232	260	274	Edilizia industria
Bauhandwerk	1 173	1 172	1 143	1 113	1 064	1 057	Edilizia artigianato
Handel	1 397	1 333	1 386	1 251	1 153	1 189	Commercio
Gastgewerbe	441	428	428	434	502	504	Settore alberghiero
Öffentlicher Sektor	82	81	69	67	60	58	Settore pubblico
Sonstige Dienstleistungen	576	553	545	548	552	577	Altri servizi
Insgesamt	5 324	5 178	5 171	4 966	4 880	4 968	Totale

Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro

Südtirol ist eine der wenigen Provinzen Italiens in welcher das duale Ausbildungssystem angewandt wird. Dieses System sieht einen Lehrvertrag und eine gleichzeitige Ausbildung an den Berufsschulen vor. Die Berufsausbildung in Südtirol ist somit von besonderer Bedeutung.

In den letzten fünf Jahren ist die Anzahl der Berufsschüler, die über dieses System ausgebildet wurden relativ stabil geblieben, während an den Ober- und Fachschulen die Schülerzahl stetig zugenommen hat.

Seit 1998 ist ein Rückgang an Lehrlingen von durchschnittlich 1,6% jährlich auf dem Südtiroler Arbeitsmarkt zu beobachten. Gründe dafür sind zum Teil der demographische Rückgang der jüngeren Altersgruppe und die Neuerungen im Bildungssystem.

Insgesamt gibt es mehr männliche als weibliche Lehrlinge auf dem lokalen Arbeitsmarkt (72% gegenüber 28%), wobei die Zahl der männlichen seit 1998 jährlich um durchschnittlich 1,1% und jene der weiblichen um 2,7% zurückgegangen ist.

Junge Frauen treten ihre Lehre hauptsächlich im Handel (38%), im Gastgewerbe (14%) und in den anderen privaten Dienstleistungsbereichen (30%) an. Die männlichen Jugendlichen streben am häufigsten ein Lehrverhältnis in den Handwerksbetrieben des Baugewerbes (30%), des produzierenden Gewerbes (26%) und im Handel (20%) an.

Insbesondere im Handel und im Gastgewerbe ist die Beschäftigungsentwicklung der weiblichen und männlichen Lehrlinge unterschiedlich. Waren im Jahr 1998 im Handel und im Gastgewerbe mehr junge Frauen als Männer tätig, so hat sich dies seit dem Jahr 2002 umgekehrt.

La provincia di Bolzano è una delle poche in Italia dove viene adottato il sistema di formazione duale che prevede a fianco dell'esperienza lavorativa in azienda come apprendista uno specifico percorso formativo presso la scuola professionale. In provincia di Bolzano la formazione professionale ricopre, quindi, un ruolo particolarmente importante.

Negli ultimi cinque anni il numero di giovani formati tramite questo sistema è rimasto relativamente stabile, mentre è cresciuto il numero degli alunni nelle scuole superiori e professionali a tempo pieno.

Dal 1998 si nota un calo medio annuo dell'1,6%. Questa riduzione è solo in parte dovuta al calo demografico dei giovani, e mostra come i cambiamenti nel mondo della scuola si ripercuotano sul mercato del lavoro.

Complessivamente in provincia di Bolzano ci sono meno apprendiste che apprendisti (rispettivamente 28% e 72%). Tra quest'ultimi si è registrato dal 1998 ad oggi un calo medio annuo dell'1,1%, mentre tra le ragazze il calo è stato del 2,7%.

Le ragazze iniziano l'apprendistato prevalentemente nel commercio (38%), nel settore alberghiero e della ristorazione (14%) e negli altri servizi privati (30%). I ragazzi aspirano maggiormente ad un contratto d'apprendistato presso ditte artigianali dell'edilizia (30%), del settore produttivo (26%) e nel commercio (20%).

Soprattutto nel commercio e nel settore alberghiero si nota una differenza di genere nei trend occupazionali: nel 1998 in entrambi i settori erano occupate più apprendiste che apprendisti, mentre a partire dal 2002 il rapporto si è invertito.

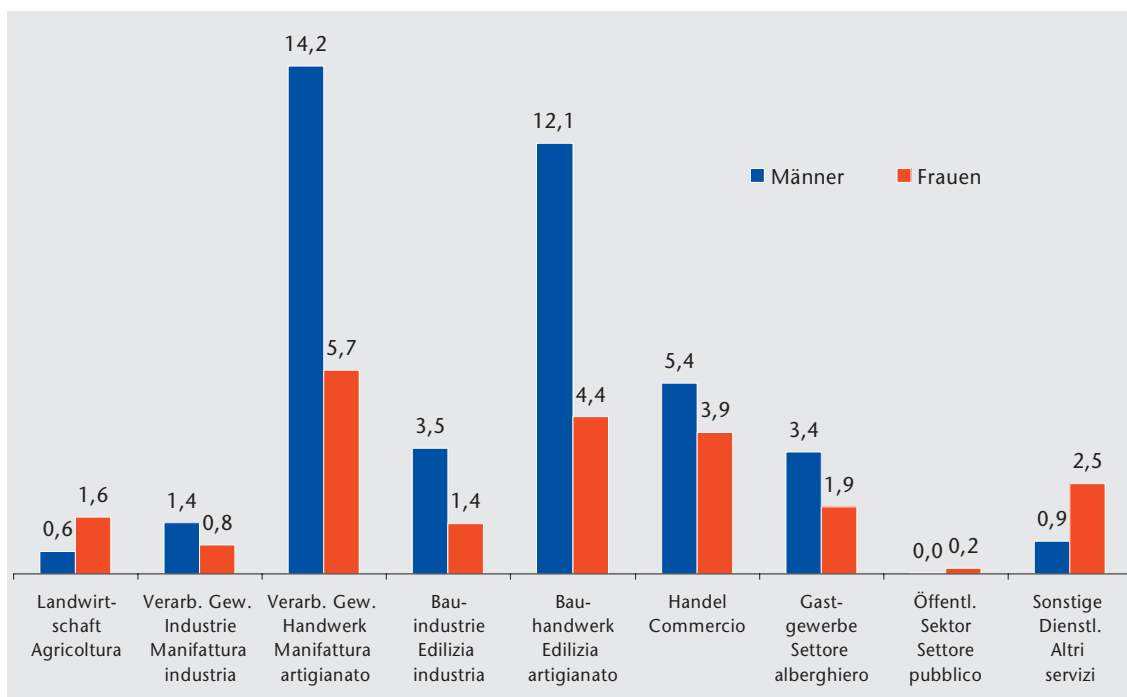
7 Aspetti qualitativi dell'occupazione

Graf. 7.7

Lehrlinge je 100 unselbständig Beschäftigte nach Sektoren – 2007

Apprendisti ogni 100 occupati dipendenti per settore – 2007

Jahresdurchschnitt • Media annua



Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro

7 Qualitative Aspekte der Beschäftigung

Tab. 7.10

Lehrlinge nach Lehrberufsbereichen – 2006-2007

Apprendisti per aree di professioni – 2006-2007

Jahresdurchschnitt • Media annua

	2006			2007			
	Männer	Frauen	Insgesamt	Männer	Frauen	Insgesamt	
	Uomini	Donne	Totale	Uomini	Donne	Totale	
Absolute Werte • Valori assoluti							
Baugewerbe	565	12	577	578	15	593	Settore edile
Büro	80	184	264	89	195	284	Ufficio
Gastgewerbe	290	212	502	280	221	501	Settore alberghiero
Gesundheit/Körperpflege	23	353	377	24	344	368	Sanità/cura del corpo
Grafik	69	25	94	76	28	104	Grafica
Handel	161	469	631	238	437	674	Commercio
Holz	637	16	653	621	12	633	Legno
Metall	1 454	9	1 463	1 466	10	1 475	Metallo
Nahrungsmittel	129	34	163	126	40	166	Prodotto alimentare
Textil/Leder	12	12	24	12	10	22	Tessile/pelle
Universitätslehrgänge	41	2	44	47	3	49	Corsi universitari
Andere	33	55	88	41	56	97	Altri
Insgesamt	3 496	1 384	4 880	3 597	1 371	4 968	Totale
Prozentuelle Werte • Valori percentuali							
Baugewerbe	16,1	0,9	11,8	16,1	1,1	11,9	Settore edile
Büro	2,3	13,3	5,4	2,5	14,2	5,7	Ufficio
Gastgewerbe	8,3	15,3	10,3	7,8	16,1	10,1	Settore alberghiero
Gesundheit/Körperpflege	0,7	25,5	7,7	0,7	25,1	7,4	Sanità/cura del corpo
Grafik	2,0	1,8	1,9	2,1	2,0	2,1	Grafica
Handel	4,6	33,9	12,9	6,6	31,9	13,6	Commercio
Holz	18,2	1,2	13,4	17,3	0,9	12,7	Legno
Metall	41,6	0,6	30,0	40,8	0,7	29,7	Metallo
Nahrungsmittel	3,7	2,5	3,3	3,5	2,9	3,3	Prodotto alimentare
Textil/Leder	0,3	0,9	0,5	0,3	0,7	0,4	Tessile/pelle
Universitätslehrgänge	1,2	0,2	0,9	1,3	0,2	1,0	Corsi universitari
Andere	0,9	4,0	1,8	1,1	4,1	2,0	Altri
Insgesamt	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	Totale

Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro

Insgesamt wurden im Jahr 2007 3 215 neue Lehrverträge abgeschlossen, zwei Drittel von Buben und nur ein Drittel von Mädchen. Es sind somit vor allem junge Männer, die eine Lehrlingsausbildung an der Berufsschule einer Ober- oder Fachschule vorziehen.

Die Anzahl der neu abgeschlossenen Lehrverhältnisse weist im Jahresverlauf Schwankungen auf. Die meisten Lehrverträge werden im Juli abgeschlossen, gefolgt vom September.

Die am meisten gewählten Lehrberufe der letzten Jahre waren: Koch, Servierfachkraft, Verkäufer, Maurer, Elektrotechniker, Bürofachkraft, Tischler und Friseur. Bei der Rangordnung der häufigsten Lehrberufe hat sich in den vergangenen Jahren nicht viel geändert.

Nel 2007 sono stati stipulati complessivamente 3 215 nuovi contratti di apprendistato, due terzi da ragazzi e solo un terzo da ragazze. Sono soprattutto i maschi a preferire la formazione presso la scuola professionale piuttosto che proseguire con una scuola a tempo pieno.

Il numero dei nuovi rapporti di apprendistato stipulati nel corso dell'anno è caratterizzato da oscillazioni con evidenti picchi a luglio e a settembre.

Negli ultimi anni i nuovi rapporti di apprendistato stipulati riguardavano maggiormente le seguenti professioni: cuoco, cameriera, commesso di vendita, muratore, elettrotecnico, operatore d'ufficio, falegname e parrucchiere. Nell'ordine di scelta della professione preferita non ci sono state nel tempo variazioni significative.

7 Qualitative Aspekte der Beschäftigung

Allerdings üben Buben und Mädchen unterschiedliche Lehrberufe aus. Die Wahl der jungen Frauen konzentriert sich nur auf wenige Lehrberufe, Männer hingegen entscheiden sich für viele verschiedene Bereiche. So konzentrierten sich 90% aller von Mädchen neu abgeschlossenen Lehrverträge auf nur 10 Lehrberufe, bei den Männern hingegen entschieden sich nur 70% für die 10 meist gewählten Lehrberufe.

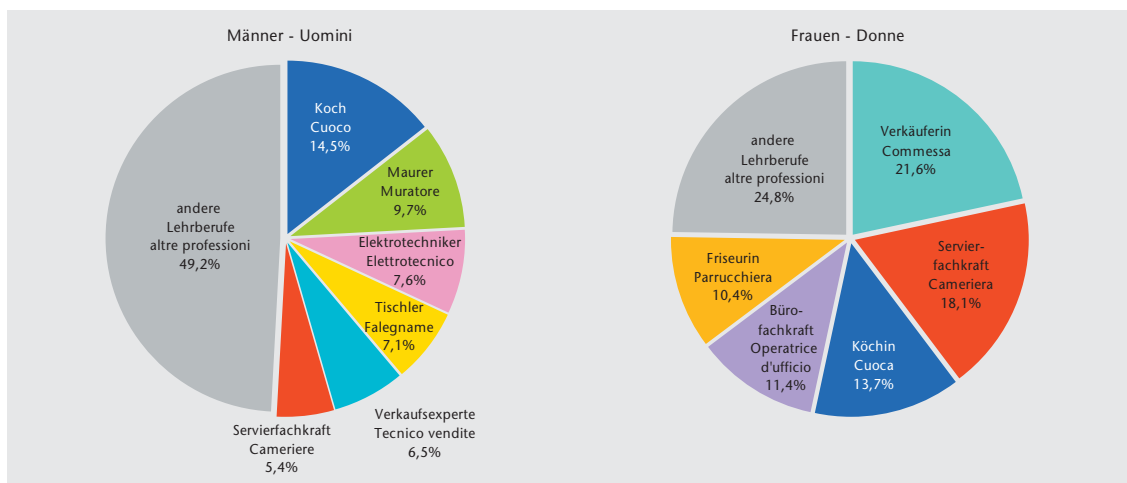
Ci sono però differenze nella scelta della professione tra maschi e femmine. La scelta delle ragazze si focalizza su poche professioni, mentre i ragazzi hanno interessi più differenziati. Dal 2004 il 90% delle scelte delle ragazze si concentra su 10 professioni, mentre tra i ragazzi solo il 70% sceglie una delle 10 professioni più richieste.

Graf. 7.8

Die häufigsten Lehrberufe – 2007

Le professioni più frequenti – 2007

Zugänge - Entrate



Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro

7.4

Leiharbeit

Lavoro interinale

Obwohl die Leiharbeit in Italien bereits im Jahre 1997, also vor über 10 Jahren, eingeführt wurde, handelt es sich dabei – im Vergleich zu anderen europäischen Staaten – um eine relativ neue Beschäftigungsform. Die Leiharbeit entspricht einer Vertragsform, die im Idealfall darauf abzielt, die vorübergehende Nachfrage nach Arbeitskräften seitens der Betriebe zu befriedigen.

Diese Vertragsform sieht ein Dreiecksverhältnis vor, an dessen Spitze sich die Leiharbeitsagentur befindet, welche mit dem Arbeitnehmer ein formelles Arbeitsverhältnis eingeht und unter anderem seinen Lohn bezahlt. In Wirklichkeit erbringt der Arbeitnehmer seine Arbeitsleistung nicht in der Leiharbeitsagentur sondern in einem Unternehmen, welches die Arbeitsleistung direkt an die Leiharbeitsagentur bezahlt.

Bisher haben ungefähr 10 Leiharbeitsagenturen zwischen Bozen, Meran, Leifers, Neumarkt und Brixen 99% der in Südtirol „ausgeliehenen“ Arbeit vermittelt. Im Jahr 2007 waren in diesen Leiharbeitsagenturen durchschnittlich 35 Arbeitnehmer beschäftigt, zwei Drittel davon mit unbefristetem Arbeitsvertrag. Im selben Zeitraum haben die Leiharbeitsagenturen durchschnittlich 850 Leiharbeiter vermittelt.

Benché il lavoro interinale sia stato introdotto in Italia nel 1997, già oltre 10 anni fa, rispetto ad altre realtà europee si tratta comunque di una forma occupazionale abbastanza recente, idealmente finalizzata soprattutto a soddisfare la richiesta temporanea di forze di lavoro da parte delle aziende.

Questa forma contrattuale prevede un „triangolo“, al vertice del quale sta l'agenzia interinale la quale assume il lavoratore che formalmente è alle sue dipendenze e da questa riceve tra l'altro lo stipendio. Questa persona di fatto lavora però presso un'altra ditta la quale paga la prestazione lavorativa all'agenzia interinale.

Finora il 99% del lavoro “affittato” in provincia di Bolzano è passato tramite una decina di agenzie di lavoro interinale presenti a Bolzano, Merano, Laives, Egna e Bressanone. In queste agenzie hanno lavorato nel 2007 in media 35 persone, per due terzi con contratti a tempo indeterminato. Nello stesso periodo, tramite queste agenzie hanno lavorato in media 850 lavoratori interinali

Durch den **Arbeitskräfteüberlassungsvertrag** stellt die Leiharbeitsagentur der Nutzungsfirma gegen eine finanzielle Gegenleistung eine oder mehrere Arbeitskräfte für eine bestimmte Zeit zur Verfügung. Verträge auf unbegrenzte Zeit können nur in den vom Gesetz festgesetzten Fällen abgeschlossen werden. Ein befristeter Vertrag kann hingegen abgeschlossen werden, wenn rechtfertigende Begründungen technischer, produktionsbedingter oder organisatorischer Natur bzw. Vertretungsfälle vorliegen, auch wenn sie zur ordentlichen Tätigkeit der Nutzungsfirma gehören. Als Überlasser können nur solche Unternehmen tätig werden, die die gesetzlichen Voraussetzungen erfüllen. Es muss sich um eine Aktiengesellschaft oder Genossenschaft mit einem Mindestkapital von 600 000 Euro handeln, die in einem eigenen Register beim Arbeitsministerium eingetragen ist.

Der Abschluss eines Arbeitskräfteüberlassungsvertrages ist unzulässig, wenn er zum Ersatz von streikbedingt abwesenden Arbeitnehmern erfolgt.

Attraverso il **contratto di somministrazione** l'utilizzatore può affittare dall'agenzia di somministrazione lavoro interi gruppi di lavoratori. Il contratto di somministrazione può adesso essere concluso non solo a termine, ma anche a tempo indeterminato. Contratti a tempo indeterminato possono essere stipulati solo per i casi ammessi dalla legge. Contratti a termine possono invece essere stipulati a fronte di ragioni di carattere tecnico, produttivo, organizzativo o sostitutivo, anche se riferibili all'ordinaria attività di utilizzatore.

Le agenzie di somministrazione devono essere società per azioni o cooperative con un capitale sociale minimo di 600 000 Euro e devono essere registrate in un apposito registro presso il ministero del lavoro.

Non possono essere stipulati contratti di somministrazione lavoro per sostituire lavoratori in sciopero.

In den ersten 10 Jahren dieser Vertragsform, also von 1998 bis 2007, haben um die 12 500 Personen insgesamt 42 000 verschiedene Arbeitsverhältnisse mit einer Leiharbeitsagentur begonnen. Es handelt sich dabei um eher junge Leute: 40% waren jünger als 25 Jahre und lediglich 25% älter als 35. Trotz ihres kontinuierlichen Wachstums in den letzten Jahren trägt die Leiharbeit mit einem durchschnittlichen Bestand von 850 Beschäftigten im Jahr 2007 nur mit 0,5% zur Gesamtbeschäftigung der Arbeitnehmer bei. Dies ist durch die Tatsache erklärbar, dass es sich gewöhnlich um sehr kurze Arbeitsverhältnisse handelt (in diesen 10 Jahren dauerte die Hälfte der Verträge weniger als 10 Tage) und dass weniger als ein Viertel dieser Arbeitnehmer mehr als 3 Leiharbeitsverträge aufweisen kann.

Nei primi dieci anni di questa forma contrattuale, ovvero dal 1998 al 2007, circa 12 500 persone hanno iniziato complessivamente 42 000 distinti rapporti di lavoro con un'agenzia interinale. Si tratta di persone piuttosto giovani, visto che il 40% aveva meno di 25 anni e solo il 25% più di 35. Malgrado il suo continuo sviluppo negli ultimi anni, il lavoro interinale contribuisce solo allo 0,5% del lavoro dipendente, con un livello medio di 850 occupati nel 2007. Ciò si spiega con il fatto che si tratta di rapporti di lavoro solitamente molto brevi (in questi dieci anni la metà è durato meno di 10 giorni) e che neanche un quarto di questi lavoratori ha avuto più di 3 contratti interinali.

7 Aspetti qualitativi dell'occupazione

Tab. 7.11

Arbeitnehmer mit mindestens einem Leiharbeitsvertrag ^(a) – 1998-2007								
Lavoratori con almeno un contratto di somministrazione di lavoro ^(a) – 1998-2007								
	Bis zum 31. Dezember 2007 unterschriebene Leiharbeitsverträge Contratti di lavoro interinale firmati fino al 31 dicembre 2007						Insgesamt Totale	
	1	2	3	4-5	6-9	10 +		
Männer	3 474	1 450	740	759	598	581	7 602	Uomini
Frauen	2 643	904	435	376	259	215	4 832	Donne
Alter ^(b) – Età ^(b)								
15-24	2 330	883	495	476	366	230	4 780	15-24
25-29	1 195	508	221	221	152	144	2 441	25-29
30-34	951	354	194	160	128	147	1 934	30-34
35-39	670	258	93	111	85	121	1 338	35-39
40 und mehr	971	351	172	167	126	154	1 941	40 o più
Staatsbürgerschaft – Cittadinanza								
Italien	4 128	1 499	715	640	423	238	7 643	Italia
EU15	185	43	12	10	6	6	262	UE15
Neue EU-Länder	300	115	55	37	19	14	540	nuovi Paesi UE
Andere Länder	1 504	697	393	448	409	538	3 989	Altri Paesi
Jahr ^(c) – Anno ^(c)								
1998	195	75	30	37	27	23	387	1998
1999	387	151	92	114	62	57	863	1999
2000	503	205	108	123	96	83	1 118	2000
2001	553	232	98	99	82	57	1 121	2001
2002	539	230	93	116	94	57	1 129	2002
2003	608	313	144	143	112	121	1 441	2003
2004	571	233	124	124	86	80	1 218	2004
2005	733	272	146	123	104	129	1 507	2005
2006	856	361	198	155	136	121	1 827	2006
2007	1 172	282	142	101	58	68	1 823	2007
Insgesamt	6 117	2 354	1 175	1 135	857	796	12 434	Totale
%	49,2	18,9	9,4	9,1	6,9	6,4	100,0	%

(a) Einschliesslich Arbeitskräfteüberlassung

(a) Compresi i contratti di lavoro interinali

(b) Alter zum Zeitpunkt des ersten Leiharbeitsvertrages

(b) Età al momento del primo contratto di somministrazione di lavoro

(c) Jahr des ersten Leiharbeitsvertrages

(c) Anno del primo contratto di somministrazione di lavoro

Quelle: Amt für Arbeitsmarktsbeobachtung

Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro

Tab. 7.12

Leiharbeiter nach Geschlecht und Altersklasse – 2007**Lavoratori interinali per sesso e classe d'età – 2007**

Laufende Verträge zwischen Arbeitnehmer und Lieferfirmen, Bestandsdaten, Jahresmittelwert
 Contratti correnti tra lavoratori e ditte fornitrici, dati di stock, media annua

	Männer Uomini		Frauen Donne		Insgesamt Totale		
	N	%	N	%	N	%	
15-19 Jahre	35	6,8	15	4,5	50	5,9	15-19 anni
20-24 Jahre	112	21,8	53	16,1	165	19,6	20-24 anni
25-29 Jahre	81	15,8	56	16,8	136	16,2	25-29 anni
30-34 Jahre	99	19,4	72	21,8	172	20,3	30-34 anni
35-39 Jahre	70	13,7	49	14,7	119	14,1	35-39 anni
40-49 Jahre	93	18,1	63	19,1	156	18,5	40-49 anni
50 Jahre und mehr	23	4,5	23	6,9	46	5,4	50 anni e oltre
Insgesamt	513	100,0	331	100,0	844	100,0	Totale

Quelle: Amt für Arbeitsmarktsbeobachtung

Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro

Im Jahr 2007 waren 42% aller Leiharbeiter unter 30 Jahre alt. Dies kann ein Hinweis dafür sein, dass diese Beschäftigungsform vor allem im Zuge des Einstiegs ins Berufsleben in Anspruch genommen wird.

In diesem Sinne erklärt sich sowohl der hohe Anteil junger Arbeitskräfte als auch der hohe Anteil an ausländischen Beschäftigten dadurch, dass etwa 30% der Leiharbeiter – sowohl Ausländer als auch Inländer – neu auf dem lokalen Arbeitsmarkt sind: man kann also davon ausgehen, dass für viele der Weg zu Leiharbeitsagenturen eine Alternative auf der Arbeitsuche darstellt, wenn man den Arbeitsmarkt aus welchen Gründen auch immer noch nicht kennt. Monatlich unterzeichnen etwa 150-350 Personen einen Vertrag zur Arbeitskräfteüberlassung, um zum ersten Mal in Südtirol arbeiten zu können.

Osservando i dati del 2007 si può notare che il 42% del lavoro interinale viene svolto da persone con meno di 30 anni. Ciò potrebbe far pensare che questo tipo di impiego venga utilizzato soprattutto nella fase di inserimento nel mondo del lavoro.

Infatti, l'elevata percentuale sia di giovani sia di stranieri può essere spiegata anche con il fatto che circa il 30% dei lavoratori interinali – stranieri e non – sono nuovi sul mercato del lavoro locale. Per questo motivo, è ipotizzabile che, per molti, il ricorso alle agenzie di lavoro interinale sia una delle alternative nella ricerca di lavoro quando, per un motivo o un altro, non lo si conosce ancora. In effetti, ogni mese circa 150-350 persone firmano un contratto di somministrazione di lavoro come primo ingresso sul mercato del lavoro in provincia di Bolzano.

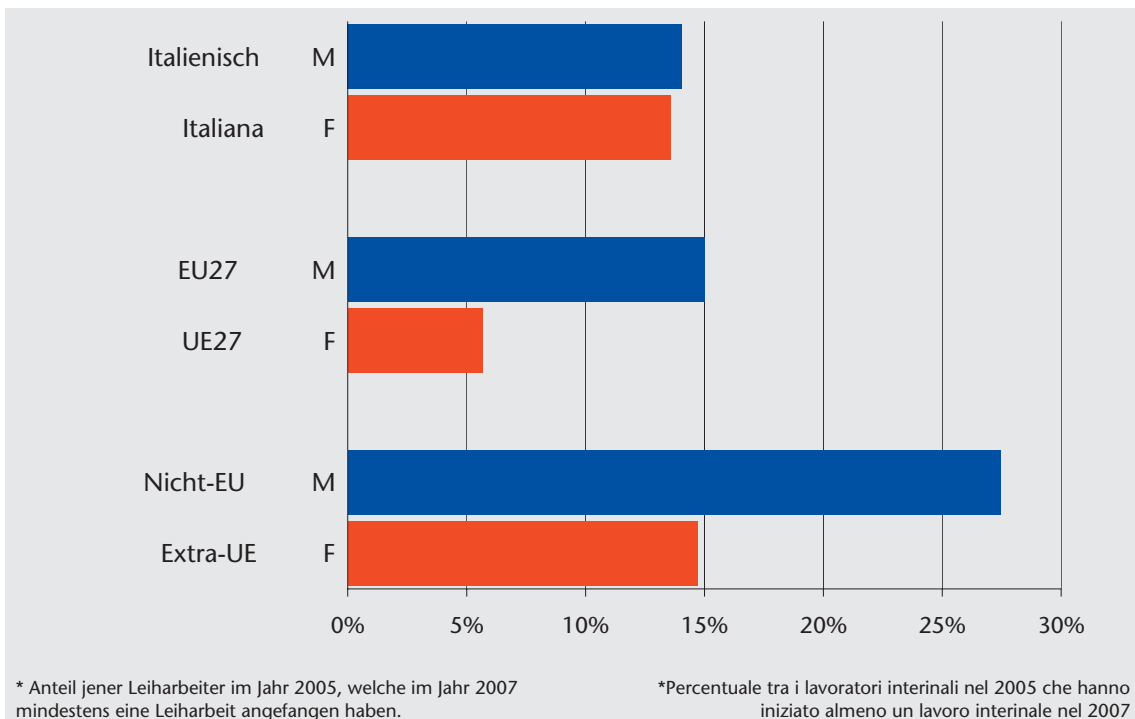
Dass der Vertrag zur Arbeitskräfteüberlassung auch heute noch vom Großteil der Arbeitnehmer als ein allgemein recht unattraktiver Vertrag angesehen wird, lässt sich aus mehreren Fakten schließen: die Hälfte der Arbeitnehmer unterzeichnete keinen zweiten Vertrag dieser Art; nur 17% jener, die 2005 mindestens einen Tag als Leiharbeiter gearbeitet hatten, unterzeichneten auch 2007 einen Vertrag zur Arbeitskräfteüberlassung; 2007 hatten Leiharbeitskräfte für doppelt so viele Tage andere Arbeitsverträge abgeschlossen, für 40% der Zeit Verträge auf unbegrenzte Zeit.

Che il contratto di somministrazione di lavoro sia tuttora considerato, dalla maggior parte dei lavoratori, come un'alternativa complessivamente poco attraente lo si può desumere anche dal fatto che la metà non ha firmato una seconda volta. Altri due dati indicativi, che testimoniano lo scarso interesse per questa forma di lavoro: solo il 17% di coloro che durante il 2005 hanno lavorato almeno un giorno come interinali, a firmato un contratto di somministrazione di lavoro anche durante il 2007; inoltre nel 2007 i lavoratori interinali hanno lavorato per il doppio del tempo con altre forme di lavoro, per il 40% dei giorni con contratti a tempo indeterminato.

Graf. 7.9

Leiharbeiter welche 2 Jahre später nochmals eine Leiharbeit angefangen haben*, nach Staatsbürgerschaft und Geschlecht – 2005

Lavoratori interinali che anche due anni dopo hanno iniziato un lavoro interinale*, per cittadinanza e sesso – 2005



Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro

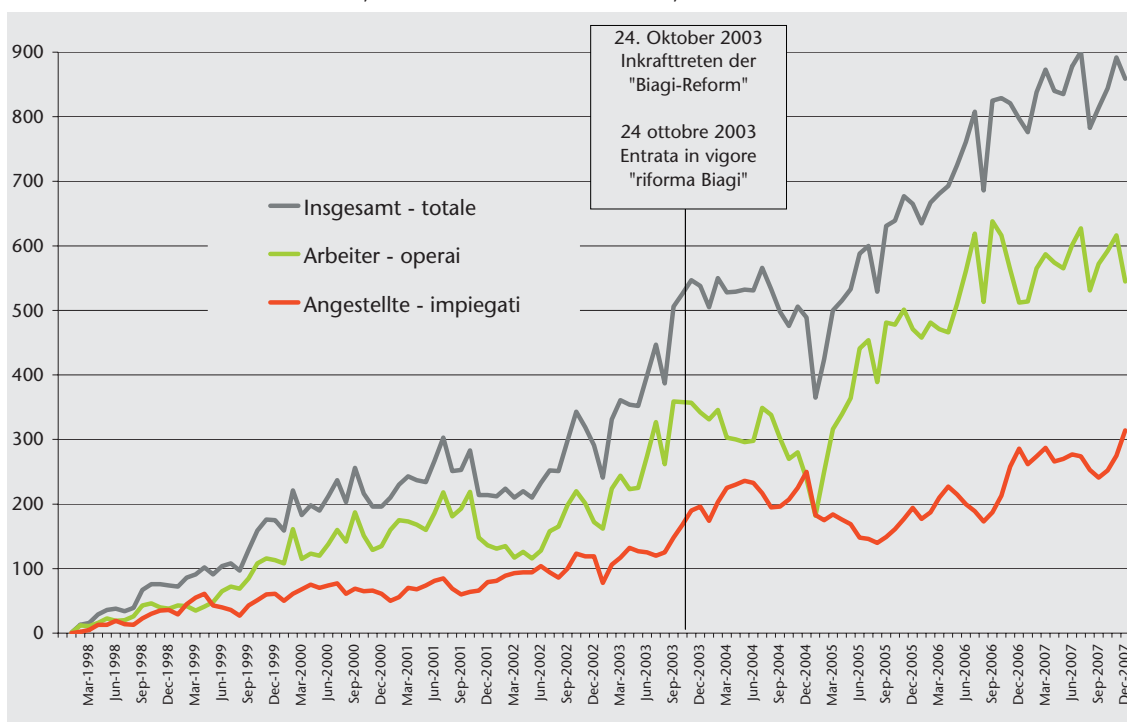
In welchen Sektoren die Leiharbeiter beschäftigt werden, ist aus den Daten der Arbeitsmarktbeobachtungsstelle nicht direkt ersichtlich. Werden jedoch für die Leiharbeiter die Beschäftigungen mit anderen Vertragsformen beobachtet, dann kann dies einen Einblick in die Bezugssektoren der Leiharbeiter geben, welche sich nach Geschlecht und Staatsbürgerschaft unterscheiden.

In quali settori lavorino gli interinali non è direttamente desumibile dai dati in possesso all'Osservatorio mercato del lavoro, ma osservando i lavoratori interinali quando vengono assunti con altri contratti, ci si può fare un'idea dei settori economici di riferimento per tali lavoratori, che cambiano a seconda del genere e della cittadinanza

Graf. 7.10

Leiharbeiter nach Stellung im Beruf – 1998-2007 Lavoratori interinali per tipo di mansione – 1998-2007

Bestand, Monatsdurchschnittswerte • Stock, valori medi mensili



Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro

Wenn man also jene Arbeitnehmer betrachtet, die zumindest einen Tag lang als Leiharbeiter im Zeitraum zwischen 2004 und heute tätig waren, so kann man erkennen, dass diese im Jahre 2007, als sie nicht als Leiharbeiter beschäftigt waren, zu 25% der Fälle im produzierenden Gewerbe oder Bausektor tätig waren (35% der Männer und 10% der Frauen) und zum restlichen Teil in den Dienstleistungen, mit starken Unterschieden nach Geschlecht und Staatsbürgerschaft. Bei den Männern mit italienischer Staatsbürgerschaft waren 40% im Manufaktur- oder Bausektor tätig und 25% im Handel; bei den italienischen Frauen waren 36% im Handel und 14% im Gastgewerbe tätig; bei den ausländischen Männern waren 35% im produzierenden Gewerbe oder Bausektor und 20% bei Putzfirmen tätig, bei denen 32% der Ausländerinnen beschäftigt waren, während weitere 14% in Familien angestellt waren, z.B. als Pflegeperson oder als Hausgehilfin, und 24% im Gastgewerbe.

Auch diese letzten Daten, bezogen auf die Ausländer, scheinen die Idee zu bestätigen, dass die Leiharbeit in Südtirol vorwiegend „schwächeren“ Arbeitnehmern vorbehalten ist, nicht nur wegen ungenügender Kenntnis des lokalen Arbeitsmarktes, sondern auch wegen der persönlichen sozialen Stellung.

Così, osservando le persone che hanno lavorato almeno un giorno come interinali dal 2004 ad oggi, si nota che nel 2007, quando non lavoravano come interinali, nel 25% dei casi lavoravano nel settore manifatturiero o edile (il 35% tra gli uomini e 10% tra le donne) e nei rimanenti casi nei servizi, con forti differenze tra generi e cittadinanza. Infatti tra gli uomini con cittadinanza italiana, il 40% lavorava nel settore manifatturiero o edile e il 25% nel commercio, tra le donne italiane il 36% era nel commercio e il 14% nel settore turistico, tra gli uomini stranieri il 35% era nel settore manifatturiero o edile e il 20% lavorava presso ditte di pulizia, dove lavoravano il 32% delle extracomunitarie mentre un ulteriore 14% lavorava presso famiglie, p.es. come badante o domestica e il 24% nel settore turistico.

Anche quest'ultimi dati, riferiti agli stranieri, sembrano confermare l'idea che il lavoro interinale sia "destinato" a categorie lavoratrici "deboli" non solo per la scarsa conoscenza del mercato del lavoro locale, ma anche per la propria condizione sociale.

Tab. 7.13

Leiharbeiter nach Staatsbürgerschaft – 2007**Lavoratori interinali per nazionalità – 2007**

Laufende Verträge zwischen Arbeitnehmer und Lieferfirmen, Bestandsdaten, Jahresmittelwert
 Contratti correnti tra lavoratori e ditte fornitrici, dati di stock, media annua

	Männer Uomini		Frauen Donne		Insgesamt Totale		
	N	%	N	%	N	%	
Italien	204	39,8	181	54,7	385	45,6	Italia
Rumänien	30	5,8	28	8,5	58	6,9	Romania
Marokko	42	8,2	5	1,5	48	5,7	Marocco
Peru	9	1,8	26	7,9	35	4,1	Peru
Polen	3	0,6	27	8,2	30	3,6	Polonia
Senegal	29	5,7	1	0,3	30	3,6	Senegal
Pakistan	26	5,1	1	0,3	27	3,2	Pakistan
Deutschland	17	3,3	6	1,8	23	2,7	Germania
Andere Länder	154	30,0	55	16,6	208	24,6	Altri Paesi
Insgesamt	513	100,0	331	100,0	844	100,0	Totale

Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro

Wie es auch sei, schon von Anfang an sind unter den Leiharbeitern besonders viele Ausländer zu verzeichnen: 2007 wurde mehr als die Hälfte der Leiharbeit von Ausländern geleistet. Es handelte sich dabei insbesondere um Rumänen, Marokkaner und Peruvianer.

Comunque sia, fin dal 1998 si registra una notevole presenza di stranieri tra i lavoratori interinali. Durante il 2007 oltre la metà del lavoro interinale è stato prestato da stranieri, in particolare rumeni, marocchini e peruviani.

7.5

Arbeit auf Abruf

Lavoro a chiamata

Die „Arbeit auf Abruf“, auch bekannt unter dem Namen „job on call“, wurde in Italien mit der Biagi-Reform im Jahr 2003 eingeführt.

Die ersten Verträge auf Abruf wurden in Südtirol Mitte des Jahres 2004 registriert, wobei die Arbeit auf Abruf vor allem in den letzten beiden Jahren an Popularität gewonnen hat. Im Jahr 2007 waren durchschnittlich mehr als 1 300 Personen auf Abruf beschäftigt, was knapp 1% der Gesamtbeschäftigung ausmacht.

Seit Jahresbeginn 2007 sind mehr Frauen als Männer mit einem Vertrag auf Abruf beschäftigt. Insgesamt haben bisher mehr als 4 400 Personen einen Vertrag auf Abruf abgeschlossen.

Beim Vertrag auf Abruf handelt es sich um einen atypischen Arbeitsvertrag bei dem der Arbeitnehmer seine Arbeitsleistung dem Arbeitgeber auf Abruf zur Verfügung stellt. Der Arbeitnehmer arbeitet dabei nicht durchgehend, sondern nur zeitweise.

Il “lavoro a chiamata” o “lavoro intermittente”, noto anche come “job on call”, è stato introdotto in Italia con la riforma Biagi nel 2003.

Benchè i primi contratti a chiamata registrati in provincia di Bolzano risalgono al 2004, poichè il lavoro a chiamata ha acquisito una certa popolarità soprattutto negli ultimi due anni. Nel 2007 erano occupati a chiamata mediamente 1 300 persone, che corrisponde all'1% dell'occupazione complessiva.

Dall'inizio dell'anno 2007 il contratto a chiamata dà lavoro più a donne che a uomini. Sin dall'inizio più di 4 400 persone hanno stipulato un contratto a chiamata.

Il contratto a chiamata è un rapporto di lavoro atipico, in virtù del quale il lavoratore mette la propria prestazione lavorativa a disposizione del datore di lavoro appunto su “richiesta” di quest'ultimo e quindi non in via continuativa ma intermittente.

Die neu abgeschlossenen Verträge auf Abruf haben sich jährlich mehr als verdoppelt. Die höchste Anzahl abgeschlossener Verträge wurden in den Monaten Juli und Dezember verzeichnet, was durch die überdurchschnittliche Präsenz des Gastgewerbe verständlich wird.

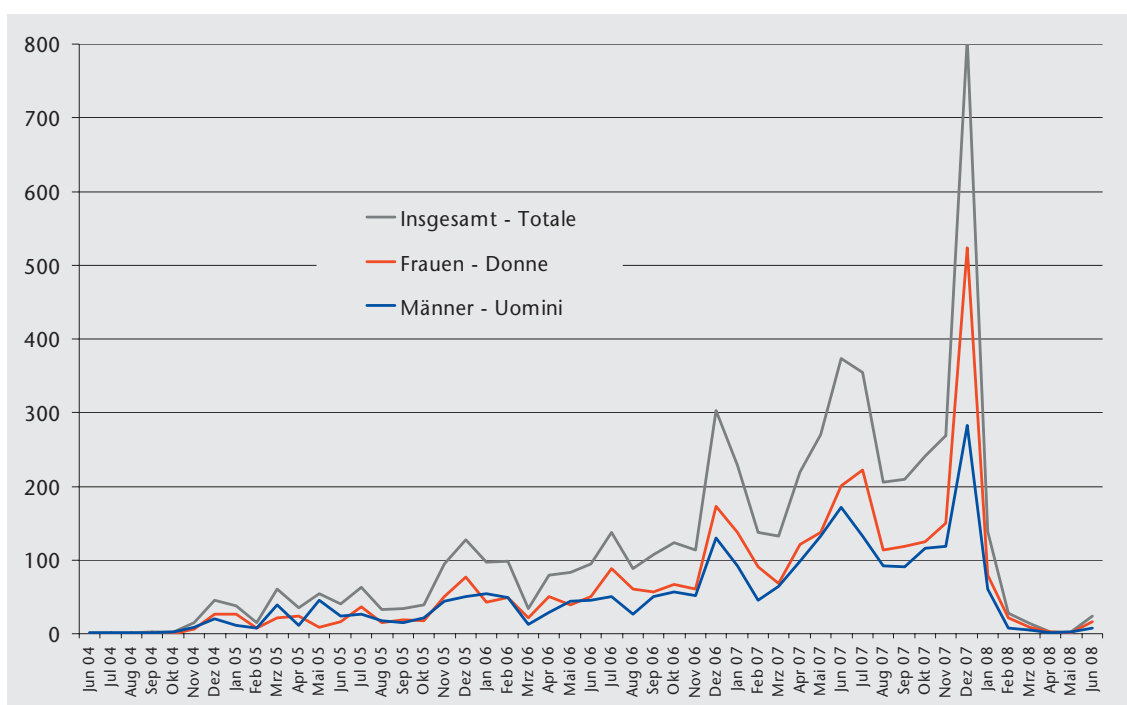
Le assunzioni con contratti a chiamata si sono più che raddoppiate da un anno all'altro e il maggior numero si registrava sempre nei mesi di luglio e dicembre, il che è comprensibile visto che il settore alberghiero è fortemente rappresentato in questa forma contrattuale.

Graf. 7.11

Arbeit auf Abruf nach Geschlecht – Juni 2004-Juni 2008

Lavoro a chiamata per sesso – giugno 2004-giugno 2008

Zugänge, Monatsdurchschnittswerte • Entrate, valori medi mensili



Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro

Die Arbeit auf Abruf unterlag in den letzten Jahren häufigen gesetzlichen Änderungen. Im Zeitraum 01. Jänner bis 25. Juni 2008 war es zeitweise nicht mehr möglich neue Verträge auf Abruf abzuschließen. Für Arbeitnehmer, welche aber bereits zum Zeitpunkt 31. Dezember 2007 mit einem Vertrag auf Abruf beschäftigt waren, blieb der Vertrag bis zu dessen Fälligkeit aufrecht.

Il lavoro a chiamata è stato sottoposto soprattutto negli ultimi anni a numerose modifiche di legge. Nel periodo dal 01 gennaio al 25 giugno 2008 non era possibile stipulare nuovi contratti a chiamata. Per tutti i dipendenti occupati con un contratto a chiamata stipulato già prima del 31 dicembre 2007, il contratto continuava ad esistere fino al suo termine.

Knapp die Hälfte aller Verträge auf Abruf werden im Gastgewerbe abgeschlossen, in einem Sektor mit stark unregelmäßigen und sehr oft kurzfristigen Bedarf an Arbeitskräften. Auf den Handel (11%) und die anderen privaten Dienstleistungen (31%) fällt der Großteil der restlichen Verträge, während die Arbeit auf Abruf im produzierenden Gewerbe, im öffentlichen Sektor und in der Landwirtschaft extrem selten Anwendung findet.

Quasi la metà dei contratti a chiamata riguarda il settore alberghiero, un settore in cui il fabbisogno di forze lavoro è caratterizzato da forti oscillazioni e molto spesso da picchi temporanei. La maggior parte dei restanti contratti interessa i settori del commercio (11%) e degli altri servizi privati (31%), mentre il fenomeno assume una frequenza decisamente sporadica nel settore pubblico, nel settore produttivo e in quello agricolo.

Tab. 7.14

Arbeit auf Abruf nach Wirtschaftssektor, Geschlecht und Staatsbürgerschaft – 2007**Lavoro a chiamata per settore, sesso e cittadinanza – 2007**

Jahresdurchschnitt • Media annua

	Geschlecht		Staatsbürgerschaft			Insges. Totale	
	Sesso		Cittadinanza				
	Männer	Frauen	Italien	EU27	Andere		
	Uomini	Donne	Italia	Ue27	Altri		
Landwirtschaft	3	2	5	0	1	5	Agricoltura
Verarb. Gew Industrie	25	5	29	1	1	30	Manifattura indust.
Verarb. Gew Handw.	31	19	47	2	1	49	Manifattura artig.
Bauindustrie	14	1	14	0	0	14	Edilizia industria
Bauhandwerk	14	2	14	3	1	16	Edilizia artigianato
Handel	51	99	142	6	3	149	Commercio
Gastgewerbe	200	437	550	51	37	637	Settore alberghiero
Öffentlicher Sektor	13	10	21	3	1	24	Settore pubblico
Andere Dienstleistungen	292	122	379	14	21	414	Altri Servizi
Insgesamt	642	696	1 201	74	63	1 338	Totale
%	48,0	52,0	89,7	5,5	4,7	100,0	%

Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro

Innerhalb des Gastgewerbes sind es vor allem Kellner, Baristen und allgemeine Hilfskräfte welche auf Abruf arbeiten. Fahrer von Mietwagen, Taxis, Bussen und LKWs, Verkäufer, Bademeister, Wachleute und zu einem geringeren Teil auch Reinigungskräfte sind ebenfalls noch sehr verbreitete „job on call“ Berufe.

Nel settore alberghiero lavorano a chiamata soprattutto camerieri, baristi e personale ausiliario in genere. Altri lavori „job on call“ molto diffusi sono quelli di autista di veicoli a noleggio, taxi, autobus e camion, di commesso, di bagnino, di custode e, anche se in minor misura, di addetto alle pulizie.

Es gibt eine stark unterschiedliche territoriale Verbreitung der Arbeit auf Abruf innerhalb Südtirols: So fällt auf, dass in Bruneck und dem Ahrntal sowie den umliegenden Gemeinden Sand in Taufers, Gais, St. Lorenzen, Olang, Mühlwald und Prettau ca. 20% aller Verträge auf Abruf in Südtirol abgeschlossen werden. Gemessen an der unselbständigen Beschäftigung sind bereits nahezu 2% aller Arbeitnehmer in diesen Gemeinden auf Abruf beschäftigt. Zwei weitere Zentren mit einem höheren Anteil der Arbeit auf Abruf (über 1%) an der gesamten abhängigen Beschäftigung sind Sterzing und Schlanders.

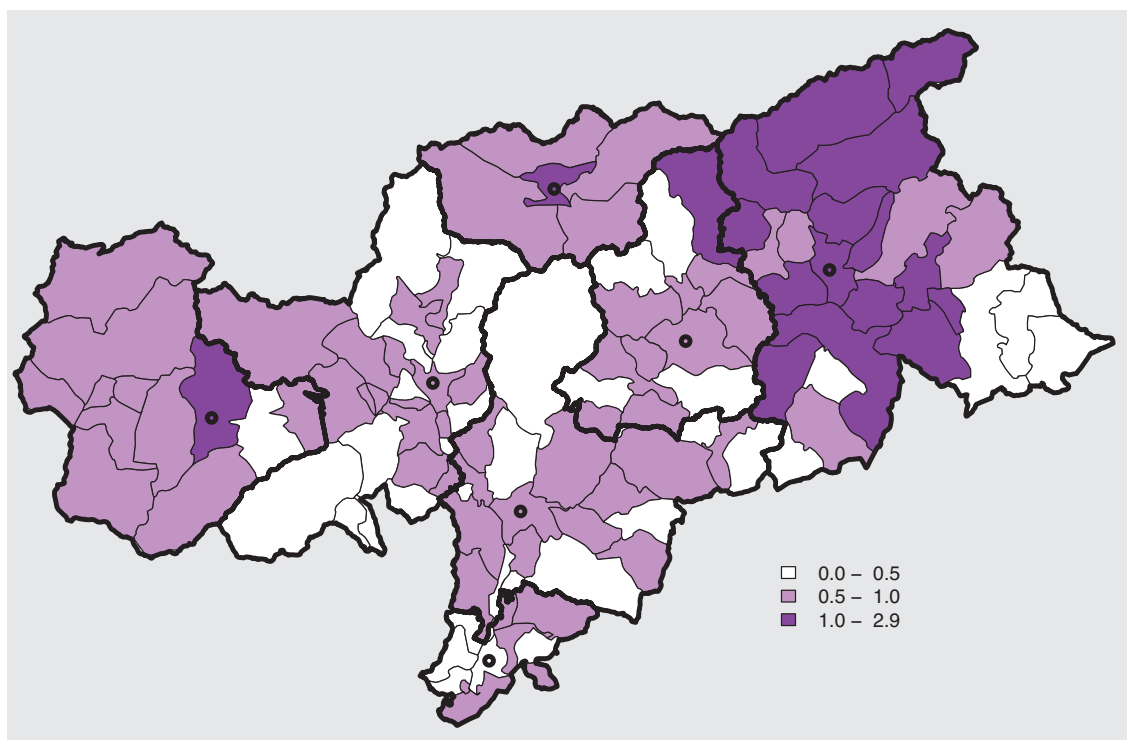
In provincia di Bolzano, la distribuzione dei contratti a chiamata è contraddistinta da forti differenze territoriali: un dato evidente, ad esempio, è che il 20% di tutti i contratti di questo tipo viene stipulato a Brunico e in Valle Aurina, nonché negli adiacenti comuni di Campo Tures, Gais, San Lorenzo, Valdaora, Selva dei Molini e Predoi. In questi comuni i contratti a chiamata rappresentano il 2% di tutti i rapporti di lavoro dipendente. Due altri centri con una percentuale alta di contratti a chiamata (oltre l'1%) rispetto all'occupazione dipendente complessiva sono Vipiteno e Silandro.

Graf. 7.12

Arbeit auf Abruf nach Wohnort je 100 unselbständig Beschäftigte – 2007

Lavoro a chiamata per comune di residenza per 100 dipendenti – 2007

Bestand, Jahresdurchschnitt • Stock, media annua



Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro

Der starke Anstieg der Arbeit auf Abruf in den letzten Jahren lässt die Frage offen, ob diese Vertragsform als Ersatz für bereits existierende Verträge verwendet wird oder eine reale zusätzliche Beschäftigung darstellt. Betrachtet man diesbezüglich die Monate Jänner bis Juni 2007 so zeigt sich, dass ca. 20% aller in diesem Zeitraum begonnenen Verträge auf Abruf einen beim selben Arbeitgeber bereits existierenden, meist befristeten Vertrag ersetzt haben.

Aufgrund der Möglichkeit, die Arbeit auf Abruf mit einer anderen Beschäftigung zu kombinieren, verwundert es nicht besonders, dass rund die Hälfte einer weiteren Beschäftigung nachgehen. Es liegen jedoch keine Daten über die effektive Arbeitsleistung vor, da die Arbeit auf Abruf lediglich das Vertragsverhältnis begründet, jedoch nichts über das tatsächliche Ausmaß der geleisteten Arbeit aussagt.

Il forte incremento del lavoro a chiamata negli ultimi anni lascia insoluto il quesito se tale forma contrattuale sia effettivamente adottata in sostituzione di contratti già esistenti o se rappresenti una forma di occupazione integrativa a tutti gli effetti. Analizzando i dati relativi ai mesi che vanno da gennaio a giugno 2007 si nota che circa il 20% dei contratti a chiamata avviati in questo periodo hanno sostituito contratti – generalmente a termine – già in corso con lo stesso datore di lavoro.

Considerata la possibilità di abbinare il contratto a chiamata a un altro tipo di occupazione, non stupisce che circa la metà dei lavoratori a chiamata si dedichi anche ad altre attività. Purtroppo non esistono dati sulle prestazioni effettivamente rese, in quanto il contratto a chiamata attesta esclusivamente l'esistenza del rapporto di lavoro senza specificare nulla sulla reale quantità dell'attività svolta.

Betrachtet man das Thema der Prekarität, also jener Arbeitsplätze mit geringer Arbeitsplatzsicherheit, so fällt neben der Arbeit auf Abruf und anderen Vertragsformen vor allem die Leiharbeit in diese Kategorie. Beiden gemeinsam ist, dass die Arbeitnehmer kurzfristig und nach Bedürfnis des Arbeitgebers arbeiten und damit keine Einkommenssicherheit erhalten. Beide Vertragsformen zeigen in den letzten drei Jahren einen steigenden Verlauf und seit Dezember 2006 gibt es mehr Verträge auf Abruf als Leiharbeitsverträge. Trotz der vielen Gemeinsamkeiten können einige wesentliche Unterschiede in Bezug auf die Staatsbürgerschaft, das Geschlecht und das Alter der jeweiligen Beschäftigten festgestellt werden.

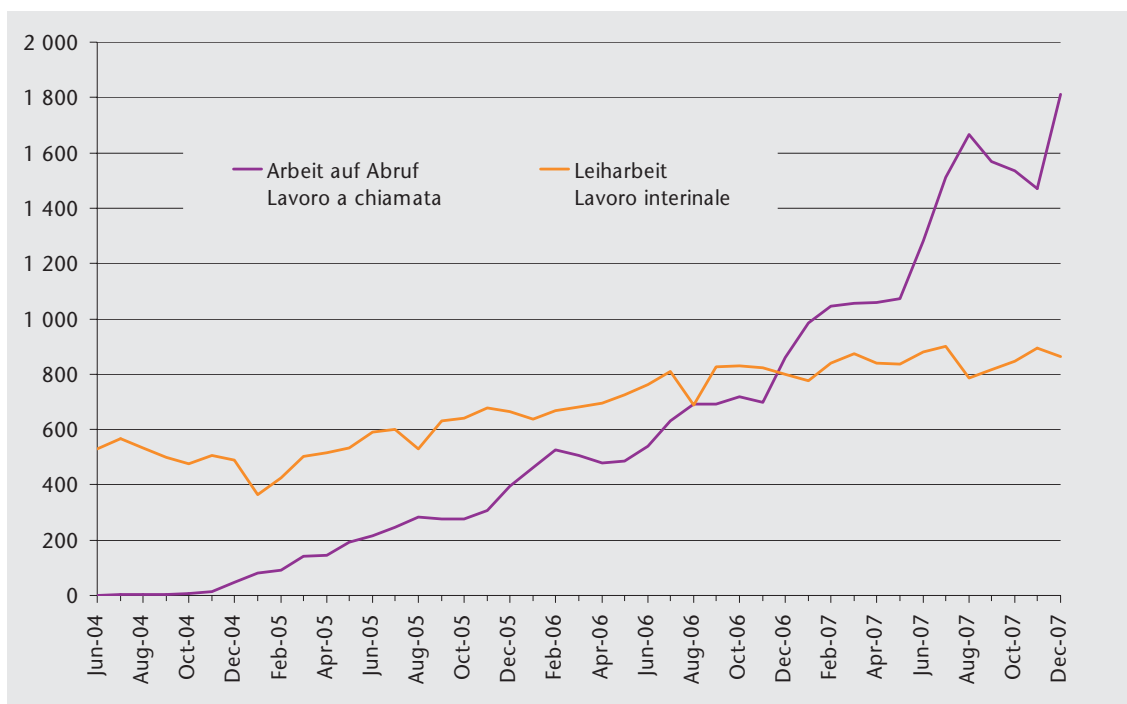
Analizzando i dati sotto il profilo del precariato, ovvero dei posti di lavoro che offrono scarse garanzie di durata, non può che inquadrarsi in questa categoria, oltre che il lavoro a chiamata e altre forme contrattuali, anche il lavoro interinale. Lavoro a chiamata e lavoro interinale hanno in comune il fatto che il lavoratore presta la propria attività lavorativa per brevi periodi e solo su richiesta del datore di lavoro e di conseguenza non può contare su un introito sicuro. Entrambe le forme contrattuali sono inoltre in rapida diffusione; da dicembre 2006 il lavoro a chiamata è in vantaggio sul lavoro interinale. Nonostante i molti punti in comune, tra i due tipi di contratti si registrano tuttavia alcune significative differenze che riguardano la cittadinanza, il sesso e l'età degli occupati.

Graf. 7.13

Leiharbeit und Arbeit auf Abruf – Juni 2004 - Dezember 2007

Lavoro interinale e lavoro a chiamata – giugno 2004 - dicembre 2007

Bestand, Monatsdurchschnittswerte • Stock, valori medi mensili



Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro

Hinsichtlich der Staatsbürgerschaft sieht man eine klare Besonderheit. Während der Vertrag auf Abruf nahezu ausschließlich mit italienischen Staatsbürgern (90%) abgeschlossen wird, sind Leiharbeiter vermehrt ausländischer Herkunft (54%).

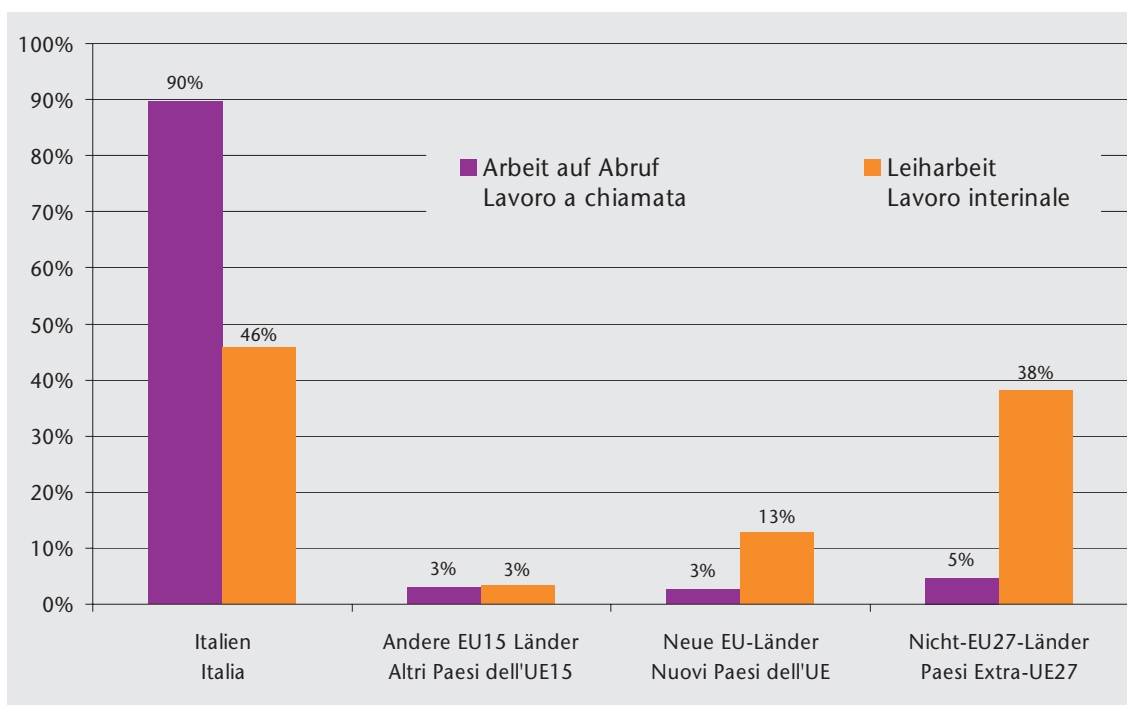
Per quanto riguarda la cittadinanza, la differenza è lampante: mentre i contratti a chiamata vengono stipulati quasi esclusivamente (90%) con cittadini italiani, i lavoratori interinali sono per lo più di provenienza straniera (54%).

Graf. 7.14

Leiharbeit und Arbeit auf Abruf nach Staatsbürgerschaft – 2007

Lavoro interinale e lavoro a chiamata per cittadinanza – 2007

Bestand, Jahresdurchschnittswert • Stock, media annua



Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro

Beschäftigte auf Abruf sind hauptsächlich in den ländlichen, vom Gastgewerbe geprägten, Gemeinden anzutreffen, während Leiharbeiter hauptsächlich im Industriesektor in den beiden größten Städten Südtirols – Bozen und Meran – tätig sind. Damit erklären sich auch der höhere Männeranteil innerhalb der Leiharbeit und die unterschiedliche Altersstruktur zwischen den beiden Vertragsformen.

Gli occupati con contratto a chiamata si trovano soprattutto fuori dei centri urbani, in località interessate dalla presenza di strutture ricettive turistiche, mentre si ricorre al lavoro interinale soprattutto nel settore industriale delle due principali città Bolzano e Merano. Questo spiega anche la maggiore presenza di uomini tra i lavoratori interinali e anche la diversa distribuzione delle fasce di età tra le due forme di lavoro.

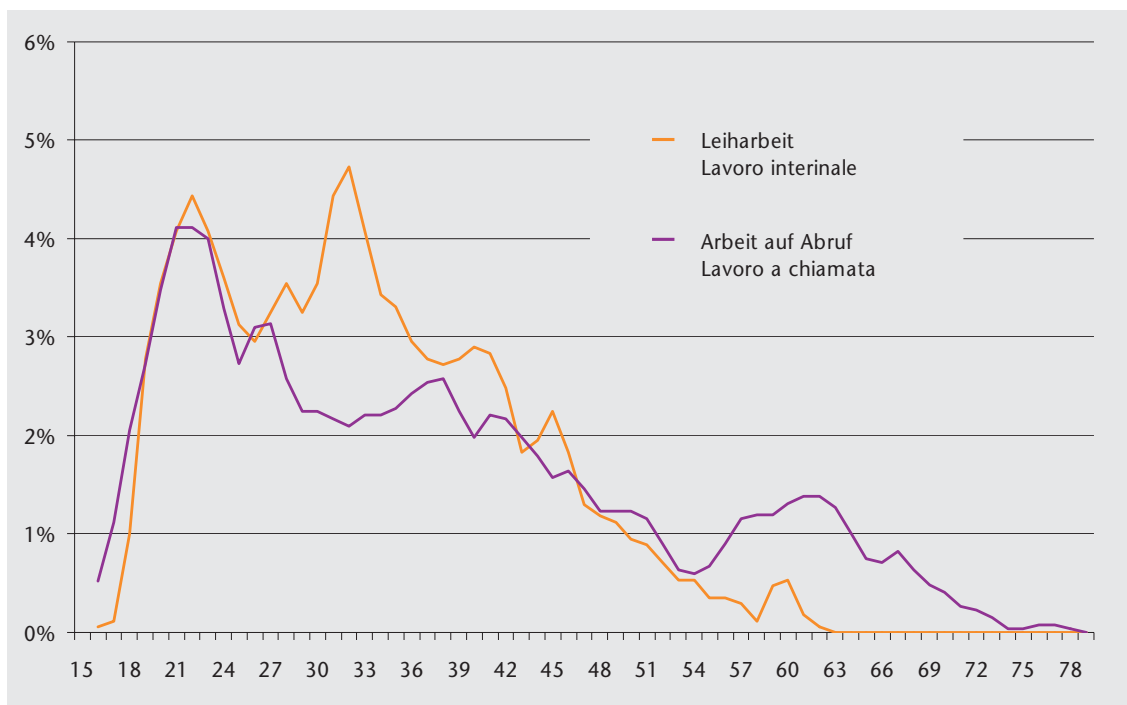
Während das Durchschnittsalter eines Leiharbeiter 32 Jahre beträgt, ist ein Beschäftigter auf Abruf im Durchschnitt um 5 Jahre älter.

Mentre un lavoratore interinale ha in media 32 anni, un lavoratore a chiamata ne ha circa 5 di più.

Graf. 7.15

Leiharbeit und Arbeit auf Abruf nach Alter – 2007 Lavoro interinale e lavoro a chiamata per età – 2007

Bestand, Jahresdurchschnittswert • Stock, media annua



Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro

Ein Leiharbeitsvertrag wird meist als Einstiegsvertrag, von jüngeren speziell männlichen ausländischen Staatsbürgern benutzt, während ein Vertrag auf Abruf für die ansässige Wohnbevölkerung auch als Zusatzbeschäftigung über alle Altersklassen hinweg und von Männern und Frauen im nahezu demselben Ausmaß abgeschlossen wird.

In genere il contratto interinale è utilizzato come prima opportunità di inserimento nel mercato del lavoro, soprattutto da cittadini stranieri di sesso maschile e di giovane età, mentre il lavoro a chiamata è spesso scelto dalla popolazione residente, anche come occupazione integrativa; è trasversale alle classi di età ed equamente suddiviso tra i due sessi.

7.6

Projektarbeit

Lavoro a progetto

Mit der sog. Biagi-Reform aus dem Jahre 2003 wurde die koordinierte und fortwährende Mitarbeit, besser bekannt als „Co.co.co“, zum Großteil durch die Projektarbeit ersetzt. Diese Form der Mitarbeit hat in den letzten Jahren zunehmend an Bedeutung gewonnen; vielleicht gerade aus dem Grund, weil sie Elemente der Selbständigkeit mit denen der abhängigen Beschäftigung kombiniert.

Con la cd. riforma Biagi del 2003 la collaborazione coordinata e continuativa (meglio conosciuta come “co.co.co”) è stata in gran parte sostituita dal lavoro a progetto. Negli ultimi anni questa forma di collaborazione ha assunto un'importanza via via maggiore, probabilmente proprio per il fatto di combinare elementi del lavoro autonomo con elementi del lavoro dipendente.

*Mit dem **Projekt-Arbeitsvertrag** verpflichtet sich der Arbeitnehmer ein Projekt oder ein Arbeitsprogramm oder eine Phase desselben mit fast oder ausschließlich eigener Arbeit durchzuführen. Der Inhalt wird vom Auftraggeber bestimmt, jedoch autonom vom Arbeitnehmer im Hinblick auf das Projektziel umgesetzt. Das Arbeitsverhältnis löst sich mit dem Abschluss des Projekts auf.*

Sollte der Vertrag über die Projektarbeit nicht eindeutig konkrete Projekte oder Arbeitsprogramme oder eine bestimmte Phase desselben beinhalten, wird der Vertrag in ein unbefristetes lohnabhängiges Arbeitsverhältnis umgewandelt.

*Ausgenommen vom Anwendungsbereich der Vorschriften ist die **geringfügige Beschäftigung**, auch wenn mehrere Arbeitgeber vorhanden sind. Sie betrifft Tätigkeiten, welche eine Vergütung von 5 000 Euro pro Jahr und Arbeitgeber nicht überschreiten.*

*Per **lavoro a progetto** si intende la realizzazione autonoma da parte del collaboratore di progetti, programmi di lavoro o fasi di esso determinati dal committente. Il contenuto viene determinato dal committente ma gestito autonomamente dal collaboratore in vista del risultato. Con la realizzazione del progetto il contratto si scioglie.*

Nel caso in cui il lavoro a progetto sia stato instaurato senza l'individuazione di uno specifico progetto, programma di lavoro o fase di esso, questo viene convertito, fin dall'origine, in un rapporto di lavoro subordinato a tempo indeterminato.

*Sono escluse dalla previsione le **prestazioni accessorie**, anche se svolte a favore di più beneficiari. Per tali attività si intendono quelle che non danno complessivamente luogo, con riferimento al medesimo committente, a compensi superiori a 5 000 euro nel corso di un anno solare.*

Im Zeitraum Jänner 2007 bis Juni 2008 wurden mehr als 5 900 neue Projekt-Arbeitsverträge abgeschlossen. Nahezu die Hälfte (47%) davon allein im öffentlichen Sektor. 52% der Projektarbeiter sind Frauen.

Die Verteilung nach Altersklassen ist relativ gleichmäßig und weicht nicht wesentlich von der Verteilung der Gesamtbeschäftigung ab. Auffällig ist allerdings, dass 14% der gemeldeten Männer über 60 Jahre alt sind.

Da gennaio 2007 a giugno 2008 sono stati registrati 5 900 nuovi contratti a progetto, di cui quasi la metà (47%) nel solo settore pubblico. Il 52% dei lavoratori a progetto sono donne.

La distribuzione per classi di età risulta abbastanza omogenea e non molto differente dalla distribuzione dell'occupazione complessiva. Emerge il fatto che il 14% degli uomini iscritti risulta avere più di 60 anni.

Tab. 7.15

Projekt-Arbeitsverträge nach Alter – Jänner 2007 - Juni 2008

Lavoro a progetto per età – gennaio 2007 - giugno 2008

Zugänge • Assunzioni

	Männer Uomini	%	Frauen Donne	%	Insgesamt Totale	%	
Bis 19 Jahre	118	4,2	191	6,2	309	5,2	Fino a 19 anni
20-24 Jahre	349	12,3	498	16,2	847	14,3	20-24 anni
25-29 Jahre	428	15,1	518	16,8	946	16,0	25-29 anni
30-39 Jahre	651	22,9	726	23,6	1 377	23,3	30-39 anni
40-49 Jahre	498	17,5	575	18,7	1 073	18,1	40-49 anni
50-59 Jahre	391	13,8	397	12,9	788	13,3	50-59 anni
60 Jahre und mehr	407	14,3	173	5,6	580	9,8	60 anni e oltre
Insgesamt	2 842	100,0	3 078	100,0	5 920	100,0	Totale

Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro

Die Meldepflicht für Projekt-Arbeitsverträge, „Co.co.co.“ sowie „Mini-Co.co.co.“ besteht seit 1. Jänner 2007. In diesem Kapitel werden diese verschiedenen Formen einfachheitshalber als „Projektverträge“ bezeichnet. Die Daten zu diesen arbeitnehmerähnlichen Arbeitsverträgen sind mit Vorsicht zu betrachten, da die Meldepflicht erst allmählich Niederschlag fand und daher der Datenbestand sich im Laufe der Zeit erst aufbauen muss. Es ist daher davon auszugehen, dass diese Daten nicht das gesamte Phänomen beschreiben, sondern nur einen Teil davon. Zudem beschränkt sich der betrachtete Zeitraum lediglich auf eineinhalb Jahre.

L'obbligo di comunicazione del lavoro a progetto, del „co.co.co.“ nonché del „mini-co.co.co.“, è in vigore dal 1 gennaio 2007. Per motivi di semplicità tutte queste diverse forme di contratto vengono raggruppate in questo capitolo sotto il nome „contratto a progetto“. I dati sui contratti a lavoro parasubordinato sono da leggere con cautela, dato che l'obbligo di comunicazione si è diffuso lentamente nella realtà e i dati sono ancora in fase di consolidamento. Per questo motivo i dati possono anche non riferirsi a tutto il fenomeno bensì solo ad una parte di esso. Inoltre il periodo di riferimento è limitato ad un anno e mezzo.

Im öffentlichen Sektor findet der Projekt-Arbeitsvertrag nahezu ausschließlich im Bildungs- und Sozialwesen Anwendung. Innerhalb des Bildungswesens handelt es sich dabei vor allem um Lehrbeauftragte und Forscher im universitären und schulischen Umfeld; im Sozialwesen um Berufe im Bereich der Betreuung von Kindern und Kleinkindern sowie von Menschen mit Behinderung.

Nel settore pubblico il contratto a progetto trova applicazione quasi esclusivamente nel settore dell'istruzione e dei servizi sociali. Nell'istruzione il contratto a progetto è principalmente riferito a docenti e ricercatori dell'ambito universitario e della scuola; nei servizi sociali invece a professioni relative all'assistenza di bambini in età prescolare e scolare nonché di persone disabili.

Tab. 7.16

Projekt-Arbeitsverträge nach Sektor – Jänner 2007-Juni 2008**Lavoro a progetto per settore – gennaio 2007-giugno 2008**

Zugänge • Assunzioni

ATECO 2002	Männer Uomini	Frauen Donne	Insg. Totale	ATECO 2002
Produzierendes Gewerbe (C, D, E, F)	395	217	612	Settore produttivo (C, D, E, F)
Handel (G)	213	220	433	Commercio (G)
Bildung (M)	1 081	1 164	2 245	Istruzione (M)
Gesundheits- und Sozialwesen (N)	57	417	474	Sanità e assistenza sociale (N)
Andere öffentliche, soziale und private Dienste (O)	414	600	1 014	Altri servizi pubblici, sociali e personali (O)
Übrige Sektoren (A, B, H, I, J, K, L, P)	682	460	1 142	Altri settori (A, B, H, I, J, K, L, P)
Insgesamt	2 842	3 078	5 920	Totale

Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro

7 Qualitative Aspekte der Beschäftigung

Im Sozialwesen ist das Durchschnittsalter der Projektarbeiter besonders niedrig; mehr als die Hälfte ist unter 25 Jahre alt. Im Bildungsbereich hingegen sind vorwiegend Personen über 40 Jahre mit einem Projekt-Arbeitsvertrag beschäftigt.

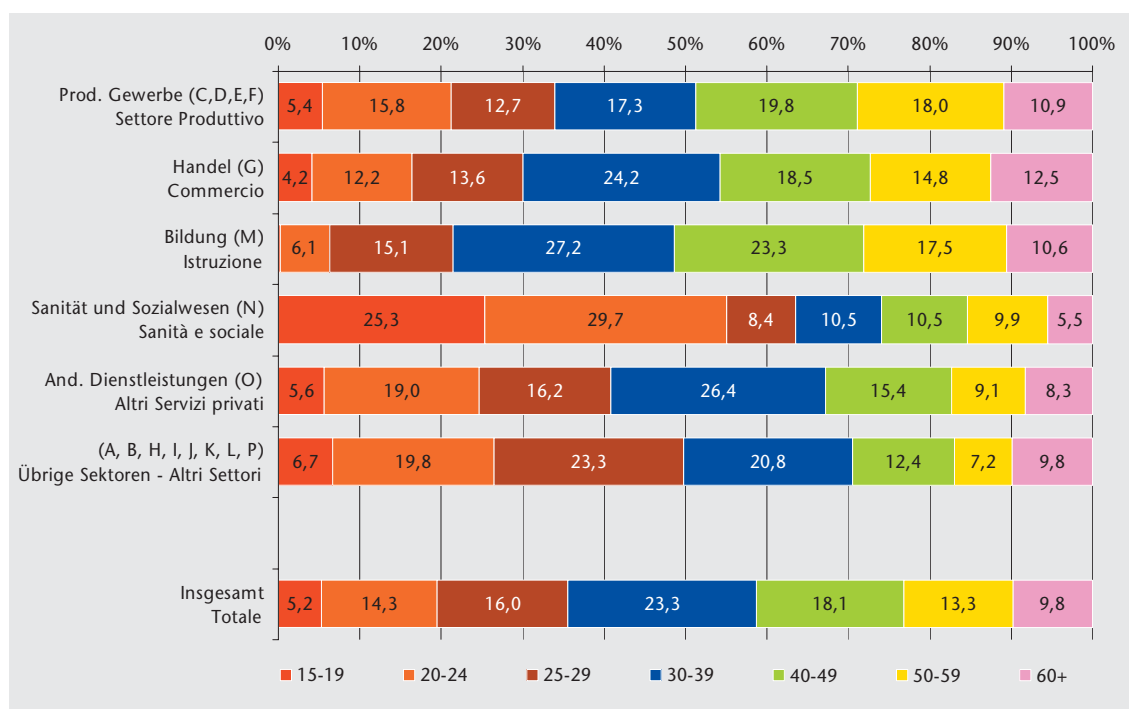
Nei servizi sociali l'età media dei lavoratori a progetto è particolarmente bassa: più della metà ha meno di 25 anni. Nell'istruzione invece, la maggior parte delle persone occupate con un contratto a progetto ha più di 40 anni.

Graf. 7.16

Projekt-Arbeitsverträge nach Alter und Sektor – Jänner 2007-Juni 2008

Lavoro a progetto per età e settore – gennaio 2007-giugno 2008

Zugänge • Assunzioni



Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro

7.7

Entlohnungen

Retribuzioni

Die Entwicklung der Bruttolöhne lag in den Jahren 1997 bis 2004 laut Daten des Nationalinstituts für soziale Fürsorge auf lokaler Ebene über der Inflationsentwicklung. In den letzten Jahren war sowohl bei den Entlohnungen der Arbeiter als auch bei jenen der Angestellten in Südtirol ein stärkerer Anstieg zu verzeichnen als im norditalienischen und nationalen Durchschnitt.

Die Gehälter der Arbeiter und Angestellten verzeichneten einen stärkeren Anstieg als die Verbraucherpreise auf lokaler und auf gesamtstaatlicher Ebene.

Der Vergleich der Durchschnittsentlohnungen mit dem gesamtstaatlichen Mittelwert in der Privatwirtschaft ergibt eine um ca. 8% höhere Entlohnung der Arbeiter und eine um ca. 5% höhere Entlohnung der Angestellten in Südtirol. Vor allem in den Jahren 2003 und 2004 ist die durchschnittliche Entlohnung bei den Angestellten und Arbeitern in Südtirol viel stärker gestiegen als im Trentino. Die Lohnsteigerung fiel auch im Vergleich zum norditalienischen und nationalen Durchschnitt höher aus.

2005 gaben fast zwei Drittel der Arbeitnehmer an, ihr Familieneinkommen sei angemessen, aber immerhin ein Drittel empfand es kaum oder überhaupt nicht den Bedürfnissen der Familie entsprechend.

Secondo i dati dell'INPS il livello delle retribuzioni lorde negli anni dal 1997 al 2004, in Provincia di Bolzano è cresciuto di più del tasso di inflazione. Sia per le retribuzioni degli operai che per quelle degli impiegati si è registrato nella Provincia di Bolzano un aumento superiore alla media dell'Italia settentrionale e a quella nazionale.

Le retribuzioni degli operai e impiegati hanno fatto registrare un incremento maggiore rispetto ai prezzi al consumo a livello provinciale e nazionale.

Dal confronto delle retribuzioni medie con la media nazionale nel settore privato risulta che le retribuzioni degli operai nella provincia di Bolzano sono superiori del 8% e quelle degli impiegati superiori del 5% circa. Soprattutto negli anni 2003 e 2004 la retribuzione media degli impiegati e degli operai è cresciuta molto di più rispetto al Trentino. Inoltre l'aumento era più alto rispetto all'Italia settentrionale e nazionale. La crescita delle retribuzioni era maggiore anche rispetto alla media dell'Italia settentrionale e nazionale.

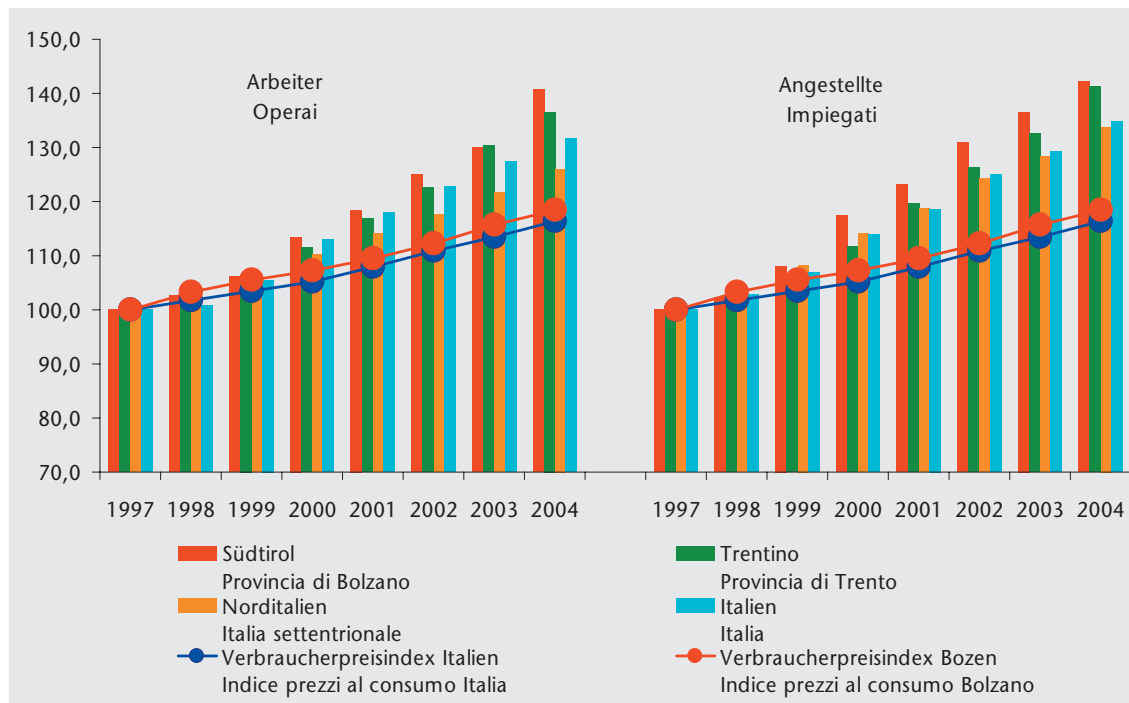
Nel 2005 quasi due terzi dei lavoratori intervistati hanno dichiarato di essere contenti delle retribuzioni percepite, tuttavia un terzo considera il reddito basso o addirittura per nulla adeguato alle esigenze della famiglia.

Graf. 7.17

Bruttoentlohnungen nach Stellung im Beruf und Verbraucherpreise – Indexzahlen 1997-2004

Retribuzioni lorde per posizione nella professione e prezzi al consumo – numeri indice 1997-2004

Durchschnittsentlohnungen, ISTAT-Index der Verbraucherpreise für Haushalte von Arbeitern und Angestellten; 1997 = 100
Retribuzioni medie, indice ISTAT dei prezzi al consumo per famiglie di operai ed impiegati; 1997 = 100



Quelle: NISF, ISTAT

Fonte: INPS, ISTAT

Die **Bruttoentlohnungen** sind alle Bezüge der abhängig Beschäftigten vor Abzug der Steuern und jener Sozialabgaben, die zu Lasten der Arbeitnehmer gehen.

Le **retribuzioni lorde** sono tutti i pagamenti ai dipendenti al lordo delle imposte e dei contributi sociali a carico dei dipendenti stessi.

Auch aus den Daten der Volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung des ASTAT geht hervor, dass die Lohnentwicklung in den Jahren 2000-2005 höher als die Inflation auf lokaler und gesamtstaatlicher Ebene war. Einzig im Gastgewerbe ist die Lohnentwicklung hinter der lokalen und gesamtstaatlichen Preisentwicklung zurückgeblieben.

Anche dai dati del conto economico provinciale dell'ASTAT si deduce che l'andamento delle retribuzioni negli anni 2000-2005 è stato superiore rispetto all'inflazione a livello locale e nazionale. Solo nel settore alberghiero l'andamento delle retribuzioni è rimasto indietro rispetto all'andamento dei prezzi a livello locale e nazionale.

Tab. 7.17

Einkommen aus unselbständiger Arbeit nach Sektor – 2000-2005

Redditi da lavoro dipendente per settore – 2000-2005

Euro monatlich je Vollzeitäquivalent, zu jeweiligen Preisen • Euro mensili per unità di lavoro, a prezzi correnti

	2000	2001	2002	2003	2004	2005	
Landwirtschaft	1 394	1 403	1 425	1 475	1 484	1 578	Agricoltura
Prod. Gewerbe	2 456	2 541	2 588	2 710	2 792	2 876	Industria
Handel	2 449	2 500	2 587	2 661	2 756	2 866	Commercio
Gastgewerbe	1 865	1 880	1 901	1 900	2 006	2 049	Settore alberghiero
Sonst. Dienstleistungen	2 606	2 663	2 799	2 913	3 106	3 215	Altri servizi
Insgesamt	2 504	2 563	2 642	2 732	2 850	2 925	Totale
1997 = 100							
Landwirtschaft	100,0	100,7	102,2	105,8	106,5	113,2	Agricoltura
Prod. Gewerbe	100,0	103,5	105,4	110,3	113,7	117,1	Industria
Handel	100,0	102,1	105,6	108,6	112,5	117,0	Commercio
Gastgewerbe	100,0	100,8	101,9	101,9	107,5	109,9	Settore alberghiero
Sonst. Dienstleistungen	100,0	102,2	107,4	111,8	119,2	123,4	Altri servizi
Insgesamt	100,0	102,3	105,5	109,1	113,8	116,8	Totale
Verbraucherpreis-index Bozen	100,0	102,5	105,6	108,2	110,1	111,9	Indice dei prezzi al consumo Bolzano
Verbraucherpreis-index Italien	100,0	102,7	105,2	107,8	109,9	111,8	Indice dei prezzi al consumo Italia

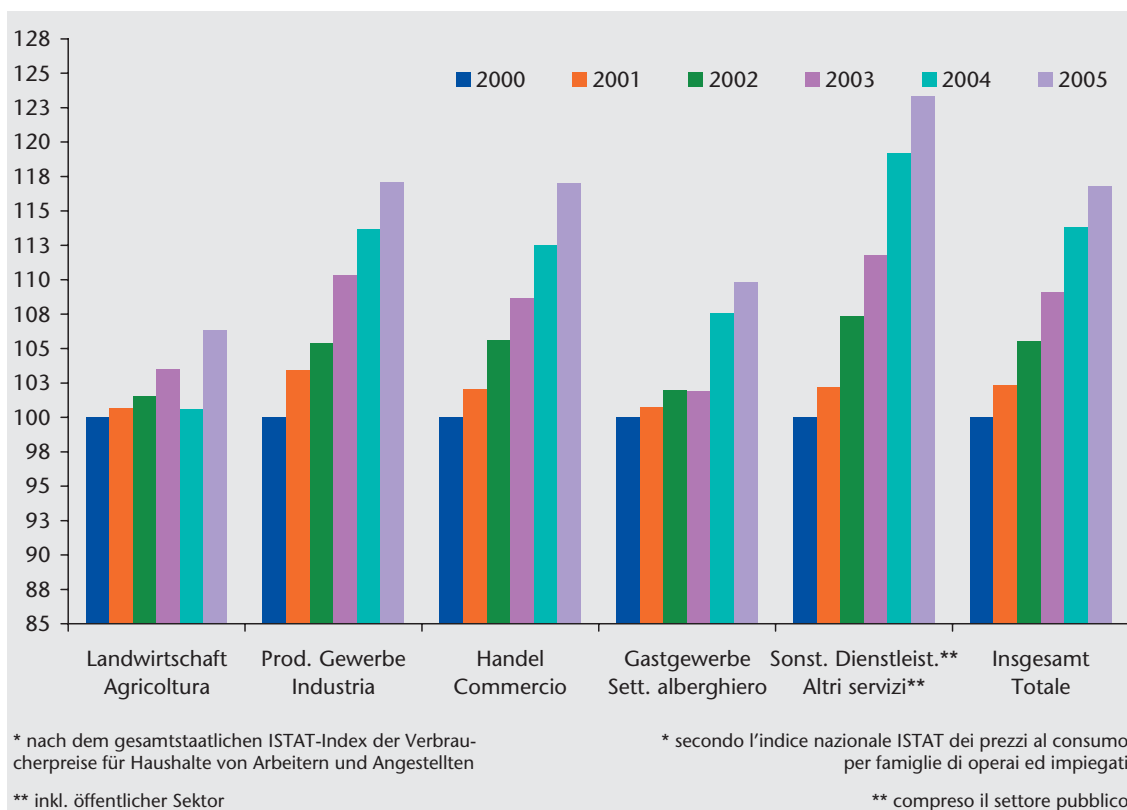
Quelle: ASTAT

Fonte: ASTAT

Graf. 7.18

Einkommen aus unselbständiger Arbeit nach Sektor – Indexzahlen 2000-2005
Redditi da lavoro dipendente per settore – numeri indice 2000-2005

Je Vollzeitäquivalent, zu konstanten Preisen*, 2000 = 100 • Per unità di lavoro, a prezzi costanti*, 2000 = 100



Quelle: ASTAT

Fonte: ASTAT

Aus der Studie des AFI „ArbeitnehmerInnensurvey 2008“, die sich mit den Entlohnungen der Arbeitnehmer und deren Angemessenheit befasst, geht hervor, dass 16,2% aller Südtiroler Arbeitnehmer (sowohl Voll- also auch Teilzeitbeschäftigte) ein Nettoeinkommen unter 1 000 Euro beziehen. Unter den Vollzeitbeschäftigten verdienen 4,1% weniger als 1 000 Euro, während verständlicherweise in 54,6% der Fälle Teilzeitbeschäftigte unter der 1 000-Euro-Schwelle bleiben.

L'indagine dell'IPL "Indagine sui lavoratori e sulle lavoratrici dipendenti 2008" dedicata alle retribuzioni e all'adeguatezza del reddito rivela che il 16,2% dei lavoratori dipendenti (sia a tempo pieno che part time) della provincia di Bolzano percepisce una retribuzione netta inferiore a 1 000 Euro mensili. Tra i lavoratori a tempo pieno solo il 4,1% rimane sotto la soglia dei 1 000 Euro, mentre comprensibilmente il 54,6% di coloro che lavorano part time percepiscono un reddito inferiore ai 1 000 Euro.

Tab. 7.18

Verteilung der monatlichen Nettoentlohnung der Arbeitnehmer – 2008

Retribuzione netta mensile dei lavoratori dipendenti – 2008

Prozentueller Anteil • Valori percentuali

	Bis 800€ fino a 800€	Von/da 800€ bis/a 1 000€	Von/da 1 000€ bis/a 1 200€	Von/da 1 200€ bis/a 1 400€	Von/da 1 400€ bis/a 2 000€	Über 2 000€ oltre 2 000€	Keine Angabe Non risponde	Gesamt Totale	
Vollzeit	0,9	3,2	11,2	20,0	36,5	15,1	13,2	100,0	Full-time
Männer	0,0	1,9	9,1	18,0	40,8	17,6	12,7	100,0	Uomini
Frauen	2,8	5,9	15,6	24,3	27,6	9,3	14,5	100,0	Donne
Teilzeit	29,7	24,9	17,7	10,1	7,2	0,7	9,6	100,0	Part time
Männer	0,8	2,4	9,9	17,9	39,1	16,9	12,4	100,0	Uomini
Frauen	16,0	15,3	16,0	17,2	18,2	5,2	11,8	100,0	Donne
Insgesamt	7,8	8,4	12,7	17,6	29,5	11,5	12,4	100,0	Totale

Quelle: AFI (ArbeitnehmerInnensurvey)

Fonte: IPL (Indagine sui lavoratori e sulle lavoratrici dipendenti)

In der Regel sind die Entlohnungen bzw. die Einkommen älterer Arbeitnehmer höher als jene der Jüngeren. Zudem wird die Meinung bestätigt, dass ein enger Zusammenhang zwischen Bildung und Entlohnung besteht.

In genere le retribuzioni percepite dai lavoratori più anziani sono più alte di quelle percepite dai giovani. Inoltre viene confermata l'idea di un legame stretto tra livello di istruzione e retribuzione.

Auch die Größe der Betriebe wirkt sich auf die Entlohnung der Arbeitnehmer aus: Je größer der Betrieb, desto höher der Prozentanteil der Arbeitnehmer, die mittel-hohe Einkommen beziehen. In Betrieben mit weniger als fünf Beschäftigten verdient beispielsweise ein Drittel der Arbeitnehmer (35,6%) zwischen 1 000 und 1 200 Euro.

Anche la dimensione aziendale influenza sensibilmente le retribuzioni dei lavoratori dipendenti: al crescere della dimensione aziendale aumenta la percentuale di coloro che percepiscono redditi medio-alti. Nelle aziende sotto cinque dipendenti, ad esempio, un dipendente ogni tre (35,6%) guadagna tra 1 000 e 1 200 Euro.

Tab. 7.19

Entlohnung in der Privatwirtschaft nach Betriebsgröße – 2008

Retribuzioni nel settore privato secondo la dimensione dell'azienda – 2008

Prozentueller Anteil • Valori percentuali

	Bis 800€ fino a 800€	Von/da 800€ bis/a 1 000€	Von/da 1 000€ bis/a 1 200€	Von/da 1 200€ bis/a 1 400€	Von/da 1 400€ bis/a 2 000€	Über 2 000€ oltre 2 000€	Keine Angabe Non risponde	Gesamt Totale	
< 5	3,5	4,6	35,6	31,0	13,7	0,0	10,3	100,0	< 5
6 - 49	0,0	4,5	13,0	18,8	34,9	9,8	17,0	100,0	6 - 49
> 50	1,3	2,5	4,6	19,8	36,7	19,4	13,9	100,0	> 50
Insgesamt	1,0	3,8	13,4	21,8	32,6	12,6	14,7	100,0	Totale

Quelle: AFI (ArbeitnehmerInnensurvey)

Fonte: IPL (Indagine sui lavoratori e sulle lavoratrici dipendenti)

Außer der Nettoentlohnung der einzelnen Befragten, wollte die Umfrage auch die Angemessenheit des Familien- bzw. Erwerbseinkommens in Bezug auf den Bedarf und Lebenshaltungskosten bewerten.

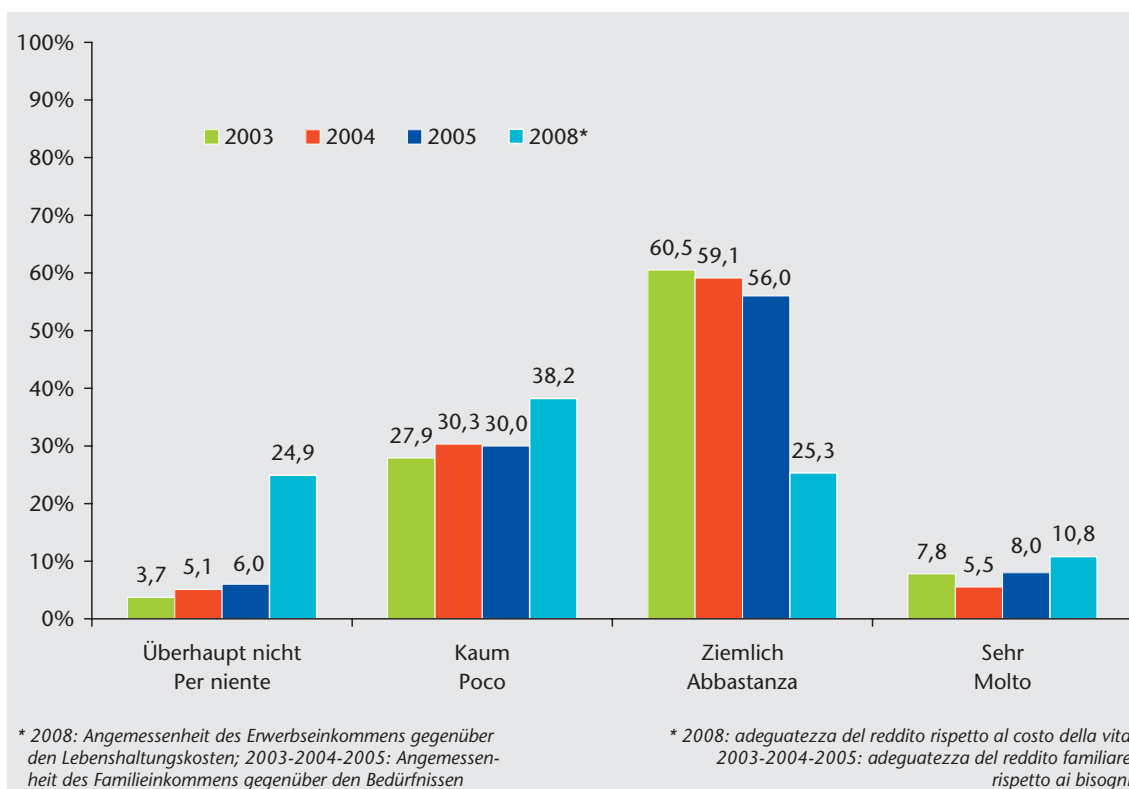
Oltre alla retribuzione percepita dai singoli intervistati l'indagine ha voluto verificare l'adequatezza o meno del reddito familiare e individuale rispetto ai bisogni della famiglia e al costo della vita.

Graf. 7.19

Angemessenheit des Familieneinkommens*

Adeguatezza del reddito familiare*

Prozentueller Anteil • Valori percentuali



Quelle: AFI (ArbeitnehmerInnensurvey)

Fonte: IPL (Indagine sui lavoratori e sulle lavoratrici dipendenti)

Fast zwei Drittel der befragten Arbeitnehmer (63%) gaben an, ihr Einkommen sei „gar nicht“ oder „kaum“ angemessen, die Lebenshaltungskosten zu decken.

Quasi due lavoratori ogni tre (63%) hanno dichiarato che il proprio reddito è “per niente” o “poco” adeguato al costo della vita.

Laut Studie ist die Bewertung der Angemessenheit des Einkommens (Antwort „ziemlich“ und „sehr“) höher bei den Arbeitnehmern, die höhere Qualifikationen aufweisen und somit im Management oder als Führungskräfte tätig sind (60%), während sie bei den Facharbeitern (36%), Angestellten (33%) und einfachen Arbeitern (26%) zunehmend sinkt.

La valutazione dell'adeguatezza del reddito (risposte "abbastanza" e "molto") è maggiore nei dipendenti con una qualifica più elevata come i quadri o i dirigenti (60%), e scende progressivamente per gli operai specializzati (36%), gli impiegati (33%) e ancora di più per gli operai semplici (26%).

7.8

Die Streitfälle im Arbeitsrecht und die Schlichtungen

Le controversie in materia di lavoro e i tentativi di conciliazione

Bisher hat man sich mit zahlreichen Aspekten der Qualität der Beschäftigung auseinandergesetzt. Unter anderem kann es hierfür interessant sein, auch die Streitfälle näher zu analysieren, vor allem wenn sie eine gerichtliche Ebene erreichen.

Bei arbeitsrechtlichen Streitfällen muss erst ein Versuch zur gütlichen Beilegung bei einer Schlichtungskommission beim Arbeitsservice gemacht werden, bevor das Arbeitsgericht angerufen werden kann. Diese Kommission besteht aus einem Vertreter der Gewerkschaften, aus einem der Arbeitgeberverbände und aus dem Direktor der Abteilung Arbeit oder einem von ihm beauftragten Sacharbeiter als Vorsitzenden. Die Schlichtungskommission lädt Arbeitgeber und Arbeitnehmer zu einer Verhandlung vor, in der versucht wird, eine einvernehmliche Lösung zu finden.

Die Schlichtungen von Arbeitsstreitfällen sind vorgesehen, um die Gerichte zu entlasten, wo viele Verfahren (seit 1998 auch die Arbeitsstreitfälle im öffentlichen Dienst) anhängig sind, die sich in vielen Fällen über Jahre hinziehen. Daher ist oft eine gütliche Lösung vorzuziehen, auch wenn ein Kompromiss meistens einen teilweisen Verzicht auf die Forderung bedeutet. Eine Einigung bei der Schlichtungskommission für Arbeitsstreitfälle ist ein Vollstreckungstitel, das heißt, dass keine weitere Anfechtung (auch nicht vor Gericht) möglich ist.

Tra gli aspetti che denotano la qualità dell'occupazione può essere interessante osservare anche il grado di litigiosità tra le parti, soprattutto quando questa è tale da sfociare in vere e proprie controversie giuridiche.

In questi casi, prima di rivolgersi al giudice, é previsto un tentativo obbligatorio di conciliazione dinanzi ad un'apposita commissione istituita presso l'Ufficio servizio lavoro. Tale commissione, composta da un rappresentante dei sindacati, da uno delle associazioni di categoria dei datori di lavoro e dal direttore della Ripartizione lavoro o da un funzionario delegato che la presiede, convoca le parti per un confronto, al fine di trovare una soluzione consensuale alla controversia.

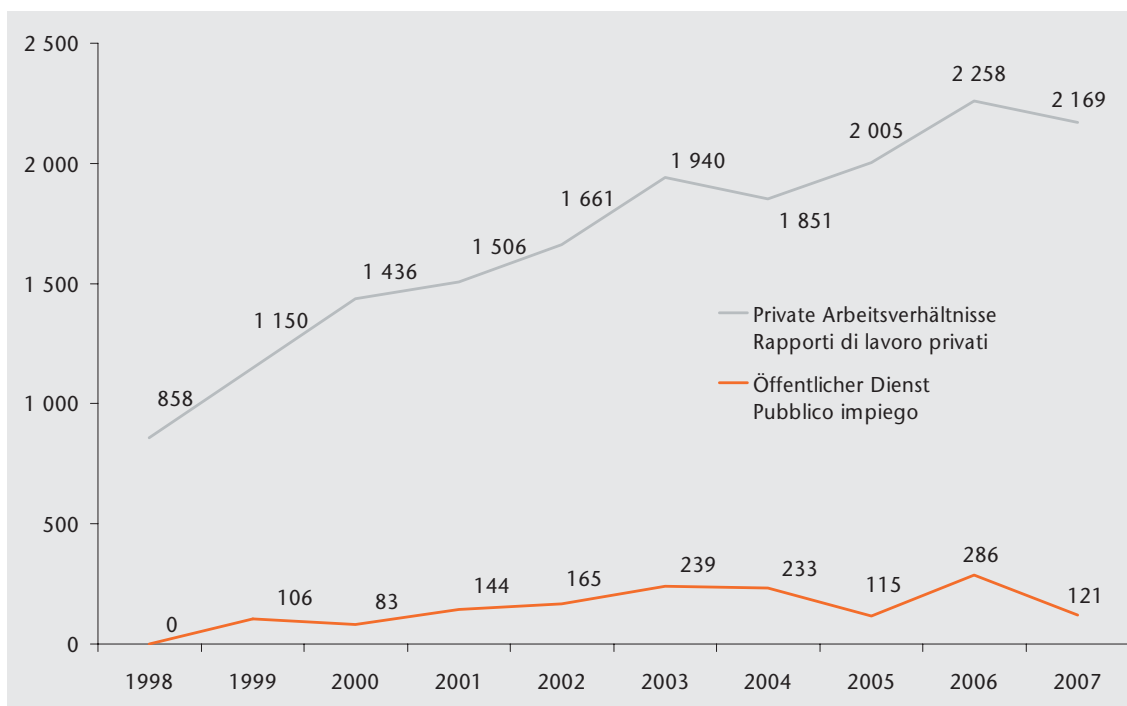
Il sistema della conciliazione è stato introdotto al fine di alleggerire il carico degli organi giudiziari preposti – dal 1998 competenti anche per il settore del pubblico impiego – presso i quali giacciono vertenze anche per anni. Ricorrendo a questo strumento è possibile in molti casi trovare una soluzione alla controversia in modo più semplice e veloce, anche se spesso si tratta di una soluzione di compromesso o addirittura di parziale rinuncia alla rivendicazione. Il verbale di conciliazione costituisce titolo esecutivo, definitivo della vertenza, non più impugnabile nemmeno di fronte al giudice.

Seit 1998 muss bei allen Arbeitsstreitfällen verpflichtend die Schlichtungskommission angerufen werden. Zuvor war es den Parteien in den meisten Fällen freigestellt, eine Schlichtung zu versuchen oder nicht. Die Tätigkeit der Schlichtungskommission hat in den vergangenen zehn Jahren kontinuierlich zugenommen und verzeichnet eine durchschnittliche jährliche Zuwachsrate von 11%. Die Anzahl der Schlichtungsversuche in der Privatwirtschaft, welche vor den Schlichtungskommissionen in Bozen, Meran, Brixen und Bruneck behandelt wurden, hat sich in den letzten beiden Jahren auf ca 2 200 pro Jahr eingependelt.

A partire dal 1998 l'intervento della commissione di conciliazione nell'ambito delle controversie di lavoro è divenuto obbligatorio. Sino ad allora l'esperimento del tentativo di conciliazione era, infatti, lasciato alla libera scelta delle parti. L'attività della commissione è aumentata continuamente negli ultimi dieci anni e registra una percentuale d'incremento medio annuo dell'11%. Negli ultimi due anni il numero delle conciliazioni nel settore privato, trattate davanti alle commissioni di Bolzano, Merano, Bressanone e Brunico, si è stabilizzato attorno a circa 2 200 casi l'anno.

Graf. 7.20

Der Schlichtungskommission vorgebrachte Arbeitsstreitfälle – 1998-2007
Controversie di lavoro sottoposte alla commissione di conciliazione – 1998-2007



Quelle: Arbeitsservice

Fonte: Ufficio servizio lavoro

Die Einigungsquote der Schlichtungen ist von 33,9% im Jahr 1998 auf über 48% im Jahr 2007 angestiegen, wobei in den letzten Jahren vermehrt Bestätigungen von bereits erfolgten Einigungen durchgeführt wurden. Aber auch ohne Berücksichtigung dieser Ratifizierungen ist die Einigungsquote in den letzten zehn Jahren relativ konstant geblieben. Dies belegen auch die Summen, die im Rahmen von Einigungen gezahlt wurden. Insgesamt waren es in den vergangenen zehn Jahren knapp 60 Millionen Euro und somit durchschnittlich 6 Millionen pro Jahr.

La quota di successo dei casi è salita dal 33,9% nel 1997 a più di 48% del 2007. Vi è tuttavia da sottolineare che negli ultimi anni sono aumentati costantemente le ratifiche di accordi già raggiunti. In ogni caso, negli ultimi dieci anni, anche senza considerare i casi di mera ratifica, il numero delle vertenze risolte positivamente è rimasto costante. Questa tendenza è confermata anche dalla crescita degli importi pagati in sede di conciliazione. Complessivamente negli ultimi dieci anni sono stati pagati circa 60 milioni di Euro, ciò è in media 6 milioni l'anno, per chiudere le liti.

Tab. 7.20

Der Schlichtungskommission vorgebrachte private Arbeitsstreitfälle – 1998-2007					
Controversie di lavoro privato sottoposte alla commissione di conciliazione – 1998-2007					
	Streit- fälle	Einigungen		Ausbezahlte Beträge	
	Contro- versie	Conciliazioni		Somme liquidate	
	N	N	%	In €	
1998	858	291	33,9	1 531 296	1998
1999	1 150	369	32,1	3 509 241	1999
2000	1 436	551	38,4	5 471 264	2000
2001	1 506	642	42,6	4 469 396	2001
2002	1 661	643	38,7	4 340 739	2002
2003	1 940	908	46,8	9 498 404	2003
2004	1 851	772	41,7	5 454 377	2004
2005	2 005	819	41,1	6 190 593	2005
2006	2 258	1 071	47,4	10 335 384	2006
2007	2 169	1 060	48,9	7 269 850	2007
Sektor • 2007 • Settore					
Landwirtschaft	43	18	41,9	287 035	Agricoltura
Prod. Gewerbe	473	172	36,4	1 618 453	Industria
Handel und Gastgewerbe	1 311	764	58,3	5 039 699	Commercio e settore alberghiero
Bank- und Kreditwesen	17	7	41,2	47 500	Credito e assicurazioni
Handwerk, Dienstleistungen und andere Sektoren	325	99	30,5	277 163	Artigianato, servizi e altri settori
Insgesamt	2 169	1 060	48,9	7 269 850	Totale

Quelle: Arbeitsservice

Fonte: Ufficio servizio lavoro

Es handelt sich in den meisten Fällen um individuelle Streitfälle; nur in 34 Streitfällen, die im Jahre 2007 behandelt wurden, ging es um kollektive Streitfälle, die aber immerhin 1 700 Arbeitnehmer betrafen.

Im Jahr 2005 konnten 1 060 Fälle (dies entspricht 50%) mit einer Einigung beigelegt werden, während in 446 Arbeitsstreitfällen (21%) keine Einigung erzielt wurde. In etwas mehr als einem Viertel der Fälle des vorigen Jahres war keine Diskussion möglich, weil eine der Parteien nicht zum festgesetzten Termin erschien.

Nella maggior parte dei casi si tratta di controversie individuali; soltanto 34 delle controversie trattate nel 2007 sono state controversie collettive che hanno comunque coinvolto complessivamente 1 700 lavoratori.

Naturalmente diversi sono gli esiti a cui ogni vertenza può giungere. Nel corso del 2007, 1 060 casi (50%) sottoposti alla Commissione si sono conclusi in una conciliazione, mentre 446 casi (21%) non hanno trovato soluzione; poco più di un quarto dei casi invece non è stato nemmeno discusso per la mancata comparizione di fronte alla Commissione di una delle parti.

Graf. 7.21

Der Schlichtungskommission vorgebrachte Arbeitsstreitfälle nach Ausgang – 2007

Controversie di lavoro sottoposte alla Commissione di conciliazione per esito – 2007



Quelle: Arbeitsservice

Fonte: Ufficio servizio lavoro

Aber welche Gründe liegen hinter den Streitfällen? Welche Rechte wurden vor-enthalten und welche Pflichten wurden unterlassen, wo fand man keine Einigung, sodass sich das Eingreifen der Schlichtungskommission für notwendig erwies?

Dafür gibt es mehrere Gründe, die auch komplexer Natur sind und die in einige Kategorien zusammengefasst werden können. Bezogen auf das Jahr 2007 betrafen 952 der Fälle fehlende oder unvollständige Entlohnungen und 435 Uneinigkeiten betreffend Urlaub und Feiertage.

Ma quali sono i motivi alla base delle controversie? Quali sono i diritti che si ritengono lesi e quali doveri sono stati trascurati, sui quali non è stato possibile trovare un accordo, per cui si è ritenuto necessario l'intervento della Commissione di conciliazione?

Le motivazioni sono spesso molteplici e complesse ma possono comunque riassumersi in alcune categorie. Nel corso nel 2007 il numero dei casi che riguardavano problematiche quali l'omissione totale o parziale della retribuzione erano 952, mentre 435 erano i casi riguardanti disaccordi in materia di ferie, congedi e festività.

Tab. 7.21

Der Schlichtungskommission vorgebrachte Arbeitsstreitfälle nach Grund – 2003-2007

Controversie di lavoro sottoposte alla Commissione di conciliazione per causa – 2003-2007

Ein Streitfall kann mehrere Gründe haben • Per una controversia possono esistere più cause

	2003	2004	2005	2006	2007	
Fehlende oder unvollständige Entlohnungen	758	879	993	1 016	952	Omissione totale o parziale di retribuzione
Urlaube und Feiertage	368	456	530	488	435	Ferie, congedi, festività
Überstunden	344	341	387	399	410	Lavoro extra e straordinario
13. und 14. Monatsgehalt	323	406	448	421	375	Mensilità aggiuntive
Nacht- und Feiertagsarbeit	134	156	169	180	164	Lavoro notturno e festivo
Kündigungsfrist bzw. Ersatzentschädigung	94	58	53	39	53	Preavviso e indennità di licenziamento
Einstufung	93	55	54	57	46	Divergenza di qualifica
Provisionen	51	25	20	17	23	Provvigioni
Insgesamt	2 165	2 376	2 654	2 617	2 458	Totale

Quelle: Arbeitsservice

Fonte: Ufficio servizio lavoro

7 Qualitative Aspekte der Beschäftigung

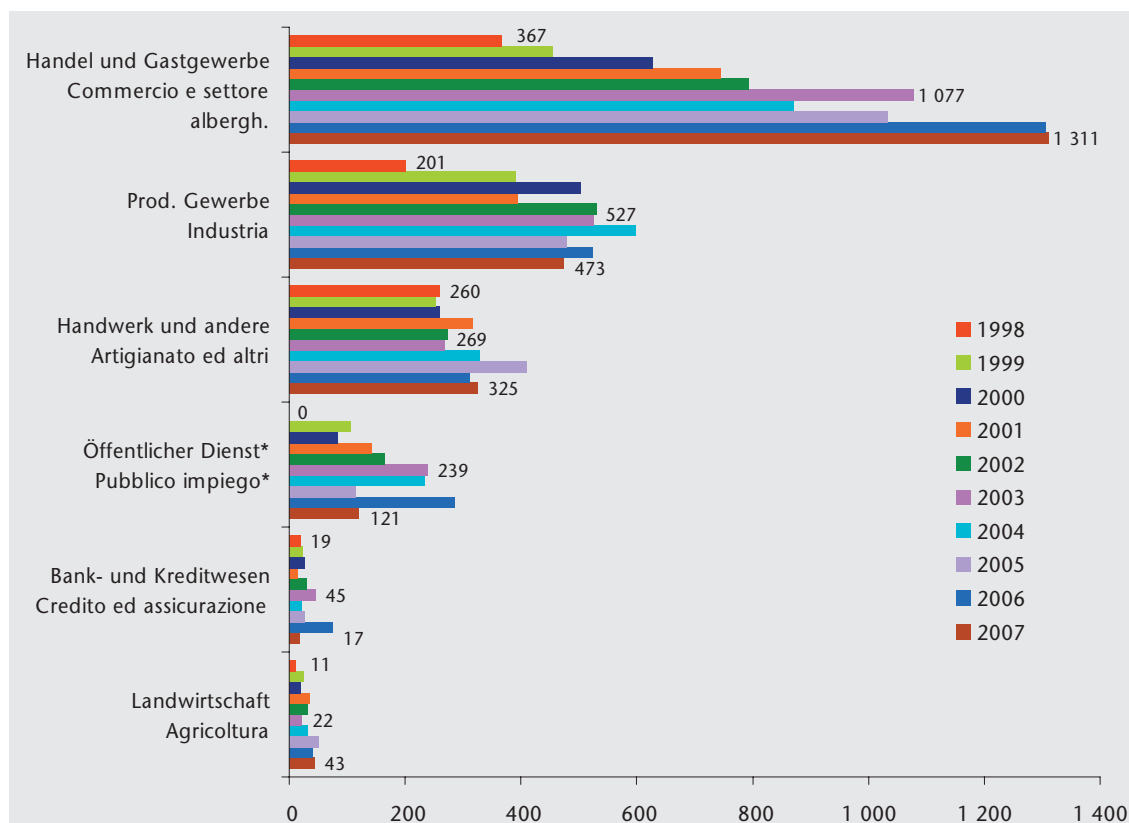
Was die einzelnen Wirtschaftszweige betrifft, so waren es vor allem Streitfälle in den Bereichen Gastgewerbe und Handel (1 311) sowie Industrie (473), die bei den Sitzungen der Schlichtungskommission 2007 zur Sprache kamen.

Per quanto riguarda i singoli settori, la maggior parte delle vertenze all'ordine del giorno della Commissione nel corso del 2007 proveniva soprattutto dal settore alberghiero e dal commercio (1 311), oltre che dall'industria (473).

Graf. 7.22

Der Schlichtungskommission vorgebrachte Arbeitsstreitfälle nach Sektor – 1998-2007

Controversie di lavoro sottoposte alla Commissione di conciliazione per settore – 1998-2007



* Die Schlichtungen im öffentlichen Dienst werden von einem eigenen Organ behandelt.

* Le conciliazioni nel pubblico impiego vengono trattate da un organo a parte.

Quelle: Arbeitsservice

Fonte: Ufficio servizio lavoro

Auch im öffentlichen Dienst sind die Schlichtungen mittlerweile zur festen Einrichtung geworden. So wurden 2007 insgesamt 121 Anträge eingereicht, wovon 89 abgeschlossen wurden. Der Rückgang der verhandelten Streitfälle gegenüber dem Vorjahr (286 Fälle) ist darauf zurückzuführen, dass 2006 eine ganze Reihe von Anträgen eingereicht worden waren, die gegen dieselbe Verwaltung gerichtet waren und dieselbe Forderung zum Gegenstand hatten. Erfreulich ist jedoch, dass die Anzahl der Streitfälle bei denen keine Schlichtung durchgeführt wurde, da die betroffene Verwaltung nicht auf den Antrag des Bediensteten geantwortet hat, weiter zurückgegangen ist.

2007 betraf es nur noch 23 Streitfälle. Insgesamt konnten die Schlichtungskollegien im Jahr 2007 bei mehr als einem Viertel der Streitigkeiten im öffentlichen Dienst eine Einigung erzielen. Die meisten der eingeleiteten Streitfälle betrafen Land und Schule, den Sanitätsbetrieb und die Gemeindeverwaltungen. Die höchste Einigungsquote erzielte der Sanitätsbetrieb.

Anche nell'ambito del pubblico impiego, il metodo della conciliazione sta trovando sempre più applicazione: nel 2007 sono state rilevate 121 vertenze delle quali 89 sono state trattate. Il calo delle vertenze rispetto l'anno precedente (286 casi) è riconducibile al fatto che nel 2006 sono state inoltrate numerose richieste di conciliazione relative ad un unico ente con la medesima motivazione. Fa piacere comunque che il numero per le quali non è stata effettuata nessuna conciliazione in quanto l'amministrazione non ha risposto alla richiesta degli impiegati è calato ancora.

Nel 2007 ha riguardato solo 23 casi. Nel 2007 si è comunque giunti complessivamente ad un accordo in più di un quarto dei casi. La maggior parte delle vertenze sollevate nel corso del 2007 ha coinvolto soprattutto la provincia e la scuola, l'azienda sanitaria e le amministrazioni comunali. L'Azienda sanitaria ha raggiunto la più alta percentuale di accordo.

Tab. 7.22

Die Arbeitsstreitfälle im öffentlichen Dienst* – 2007
Le controversie di lavoro nel pubblico impiego* – 2007

	Behandelt Trattate		Nicht behandelt Non trattate		Insgesamt Totale	
	Geeinigt Conciliate	Nicht geeinigt Non conciliate	Abwesende Verwaltung Assenza dell'Amm.	Zurück- gezogen Ritirate		
Staat	0	3	7	0	10	Stato
Anstalten und Institute	5	5	5	0	15	Enti e istituti statali
Region	0	0	0	0	0	Regioni
Land und Schule	8	24	5	4	41	Provincia e scuola
Sanitätsbetrieb	12	10	1	1	24	Aziendasanitaria
Bezirksgemeinschaften	0	2	0	0	2	Comunità comprensoriali
Gemeinden	6	14	5	4	29	Comuni
Insgesamt	31	58	23	9	121	Totale

* eingereicht beim Schlichtungskollegium der Abteilung Arbeit. Bei der Personalabteilung der Landesverwaltung ist ebenfalls ein Schlichtungsorgan eingerichtet.

Quelle: Arbeitsservice

* presentate presso il Collegio di conciliazione della Ripartizione Lavoro. Anche presso la Ripartizione Personale della Provincia è instaurato un organo di conciliazione.

Fonte: Ufficio servizio lavoro

Für die Anfechtung von Disziplinarmaßnahmen ist ein spezielles Verfahren vorgesehen. Artikel 7 des Gesetzes vom 20. Mai 1970, Nr. 300 bestimmt, welche Disziplinarstrafen der Arbeitgeber verhängen kann. Will der Arbeitnehmer diese anfechten, kann er innerhalb von zwanzig Tagen das Schlichtungs- und Schiedskollegium anrufen.

Dieses Kollegium besteht aus dem Vorsitzenden, aus einem Mitglied, das vom Arbeitgeber ernannt wird, und einem Mitglied, das der Arbeitnehmer ernennt. Im Unterschied zur Schlichtungskommission, die eine mehr vermittelnde Rolle hat, entscheidet das Kollegium, ob die Disziplinarmaßnahme gerechtfertigt ist oder nicht. Diese Entscheidung ist endgültig und kann nur mehr wegen Nichtigkeit angefochten werden.

2007 wurden in Südtirol 32 Disziplinarmaßnahmen auf diesem Wege angefochten, wobei 24 verhandelt wurden.

Un iter speciale è invece previsto per l'impugnazione di provvedimenti disciplinari. L'art. 7 della Legge 20 maggio 1970, n. 300 dispone in proposito quali provvedimenti disciplinari possono essere adottati dal datore di lavoro. Nel caso il lavoratore volesse impugnare tali provvedimenti, può richiedere, entro e non oltre venti giorni, la convocazione del Collegio di conciliazione ed arbitrato.

Tale Collegio si compone di un Presidente, di un membro nominato dal datore di lavoro e di un membro nominato dal lavoratore. A differenza della Commissione di conciliazione (la quale ha più un ruolo di intermediazione), il Collegio decide se la misura disciplinare sia o meno giustificata. Tale decisione è definitiva e può essere impugnata solo in caso di nullità.

Nel corso del 2007 in provincia di Bolzano sono stati impugnati 32 provvedimenti disciplinari, di cui sono stati trattati 24.